

Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
**BRENNER BASISTUNNEL**

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
**GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**



AP229 – SICHEITSKOORDINATION IN DER AUFFÜHRUNSPHASE FÜR DIE  
ARBEITEN ZUR ERRICHTUNG DES BAULOSES „MAULS 2-3“  
**VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG**

AP229 – COORDINAMENTO PER LA SICUREZZA IN FASE DI ESECUZIONE PER I  
LAVORI DI REALIZZAZIONE DEL LOTTO COSTRUTTIVO “MULES 2-3”  
**BANDO INTEGRALE DI GARA**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

**VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER  
BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI**

**Art. 1 Ausschreibende Stelle.**

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel  
BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-  
39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210  
– Fax 0471/062211.

**Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen  
und Protokoll zur Legalität.**

Die Vergabe erfolgt durch ein offenes Verfahren  
und mit dem Bestbieterprinzip, im Sinne der  
Artikel, 81.1 und 83 des G.v.D. Nr. 163 vom 12.  
April 2006.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

EU-Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;

Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom  
12.04.2006, Nr. 163, "*Kodex für öffentliche  
Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen  
und Lieferungen*", im Teil betreffend die  
Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber  
gem. Teil III des G.v.D. Nr. 163/2006 (Art. 206  
ff.), sowie die folgenden weiteren  
Bestimmungen zur Regelung der nachstehend  
ausdrücklich angeführten ordentlichen  
Bereiche:

Gem. Art. 206 Absatz 3:

- Art. 47 (Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb Italiens);
- Art. 49 (Beziehung eines Hilfsunternehmens);
- Art. 78 (Protokolle);

Gem. Art. 230 Absatz 2:

- Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);
- Art. 41 (Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit der Lieferanten und Dienstleister);
- Art. 42 (Technische und berufliche Leistungsfähigkeit der Lieferanten und Dienstleister)
- Art. 43 (Qualitätssicherungsnormen);
- Art. 46 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Bestimmtheit der Ausschlussgründe);

D.P.R. Nr. 207 vom 05.10.2010  
"Durchführungsverordnung zum  
Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163,  
12.04.2006", und zwar der Teil betreffend die

**Art. 1 Stazione appaltante.**

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel  
BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in  
Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel.  
0471/062210 – fax 0471/062211.

**Art. 2 Procedura di gara, normativa di  
riferimento e protocollo di legalità.**

L'affidamento avviene mediante procedura aperta  
e con il criterio dell'offerta economicamente più  
vantaggiosa, ai sensi degli articoli 81.1 e 83 del D.  
Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

La normativa di riferimento è la seguente:

Direttive comunitarie 2004/17/CE e 2004/18/CE;

D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "*Codice dei contratti  
pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*"  
nella parte in cui regola gli appalti affidati dai  
soggetti operanti nei settori speciali di cui alla  
parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.),  
nonchè nelle seguenti ulteriori disposizioni  
regolanti i settori ordinari qui di seguito  
espressamente richiamate:

Ai sensi dell'art. 206 comma 3:

- art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati diversi dall'Italia);
- art. 49 (Avvalimento);
- art. 78 (Verbali);

Ai sensi dell'art. 230 comma 2:

- art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
- art. 41 (Capacità economica e finanziaria dei fornitori e dei prestatori di servizi);
- art. 42 (Capacità tecnica e professionale dei fornitori e dei prestatori di servizi)
- art. 43 (Norme di garanzia della qualità);
- art. 46 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione)

D.P.R. 05.10.2010 n. 207 "Regolamento di  
esecuzione ed attuazione del decreto  
legislativo 12 aprile 2006, n. 163" nella parte in  
cui regola gli appalti affidati dai soggetti

Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber (Art. 339 ff), sowie der weiteren Bestimmungen zu den ordentlichen Bereichen, wie in der ggst. Ausschreibung angeführt.

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 ff. abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des D.lgs. n. 159/2011 idgF. einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen;

BBT SE behält sich das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens an diese Bestimmungen zu binden;

Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von

operanti nei settori speciali (artt. 339 e ss.), nonché nelle ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari come richiamate nel presente bando.

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 e s.m.i. con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procede all'esclusione del concorrente dalla gara;

BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;

L'offerente assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;

L'offerente assume, altresì, l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di danaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o

Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars

Das Unternehmen, welches für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst;

Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

**Art. 3 Ausschreibungsgegenstand: Beschreibung und Dauer der Leistungen, Ausschreibungsbetrag.**

### **3.1 – Beschreibung und Dauer der Leistungen:**

Auftragsgegenstand sind die Ingenieurdienstleistungen für die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase des Bauloses „Mauls 2-3“ des Brenner Basistunnels.

Die Dauer der Leistung entspricht der Dauer der Ausführung der Arbeiten zur Errichtung des Bauloses „Mauls 2-3“, so wie im Ausführungsprojekt geschätzt, d. h. 108 Monate.

Die exakte Dauer wird der Dauer der Ausführung der Arbeiten entsprechen.

Die geschätzte Dauer der Arbeiten kann infolge des Abschlusses der bis dato noch laufenden Bauausschreibung, in deren Rahmen die Bieter eine Reduzierung der Bauausführungszeit von maximal 730 Kalendertagen auf der Grundlage einer im Ausführungsprojekt auf 3285 Kalendertage geschätzten Fertigstellungsfrist/Dauer der Arbeiten/Leistungen bieten können, variieren.

Die exakte Beschreibung und die technischen Merkmale der Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, können den beigeschlossenen Unterlagen entnommen werden.

- Leistungsbeschreibung;
- Vertragsschema;

Dem Bieter der gegenständlichen Ausschreibung werden der Allgemeine Bericht und der Sicherheits- und Koordinierungsplan, die Bestandteil des Ausführungsprojektes des

simili a determinate imprese, danneggiamenti, furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto

L'impresa che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerata di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto;

L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle degli eventuali subappaltatori o fornitori.

**Art. 3 Oggetto dell'appalto: descrizione e durata delle prestazioni, importo dell'appalto.**

### **3.1 – Descrizione e durata delle prestazioni:**

Il contratto ha per oggetto i servizi di ingegneria relativi al Coordinamento della Sicurezza in fase esecutiva del lotto di costruzione "Mules 2 - 3" della Galleria di Base del Brennero.

La durata del servizio è pari alla durata di esecuzione dei lavori di realizzazione del lotto "Mules 2 - 3" così come stimata nel progetto esecutivo, vale a dire pari a 108 mesi.

L'esatta durata sarà, comunque, corrispondente a quella dell'esecuzione dei lavori.

La durata stimata dei lavori potrà subire una variazione a seguito della conclusione della gara dei lavori, a tutt'oggi in corso, nell'ambito della quale alle imprese offerenti è consentito offrire una riduzione del tempo di esecuzione dei lavori pari a massimo 730 giorni naturali e consecutivi su un Tempo utile di ultimazione/durata delle lavorazioni/prestazioni stimato nel progetto esecutivo in 3285 giorni naturali e consecutivi.

L'esatta descrizione e le caratteristiche tecniche dei servizi oggetto del presente appalto si trovano nella seguente documentazione allegata al presente bando di gara:

- Capitolato Prestazionale;
- Schema di contratto;

Vengono messi a disposizione del concorrente alla presente gara la Relazione Generale e il Piano della sicurezza e Coordinamento facenti parte del Progetto esecutivo del Lotto di Costruzione Mules

Bauloses Mals 2-3 sind, zur Verfügung gestellt;  
Beschaffungsbeschluss Nr. 1.859 vom 05.10.2015  
Aktenzeichen C.I.G.: 6417980CA1  
C.U.P.: I41J05000020005

### **3.2 Auftragssumme**

Die Preisobergrenze beträgt insgesamt € **5.000.000,00** exklusive Vorsorgebeitrag und MwSt..

Die Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzen wurden mit 0 (null) bemessen.

Die Preisobergrenze wurde von der BBT-SE auf der Grundlage von Preisen festgelegt, die von ihr bereits in vorhergehenden Ausschreibungen, die ähnliche Leistungen zum Gegenstand haben, angewendet wurden.

### **3.3 Beschreibung und Auftragssumme der Arbeiten.**

Die Maßnahme zur Errichtung des Bauloses „Mals 2-3“ besteht aus:

- Vortrieb und Auskleidung des Erkundungsstollens von Mals bis zur Staatsgrenze (Baulosgrenze Pfons-Brenner);
- Vortrieb und Auskleidung der Haupttunnel von Mals bis zur Staatsgrenze (Baulosgrenze Pfons-Brenner);
- Vortrieb und Auskleidung der Haupttunnel von Mals in Richtung Baulosgrenze "Eisackunterquerung";
- Vortrieb und Ausbau der Nothaltestelle Trens, einschließlich des entsprechenden Zufahrtstunnels;
- Auskleidung des Erkundungsstollens, der Haupttunnel und des Zufahrtstunnels Mals, die im Rahmen des Bauloses Mals I errichtet wurden;
- optionale Bauleistungen 1 - Zufahrtsstraßen zur Baustelle Hinterrigger;
- optionale Bauleistungen 2 - Schutzbauwerke, Zufahrtsstraßen zur Baustelle Genauen 2, Radweg und Unterquerung Bahndamm für Abflusskanal.

Im Vertrag sind die folgenden Hauptleistungen vorgesehen:

2 3;

Determina a contrarre n. 1.859 del 05.10.2015

C.I.G.: 6417980CA1

C.U.P.: I41J05000020005

### **3.2 Importo dell'appalto.**

L'importo complessivo a base di gara è pari a € **5.000.000,00** al netto di cassa previdenziale ed IVA.

Gli oneri per la sicurezza derivanti da interferenza sono stati valutati e stimati pari a 0 (zero).

La stima dell'importo da porre a base di gara è stato determinato da BBT SE sulla scorta di prezzi già applicati dalla stessa in precedenti appalti aventi ad oggetto servizi analoghi.

### **3.3 Descrizione e importo dei lavori inerente l'intervento.**

L'intervento di realizzazione del lotto di costruzione "Mals 2-3" consiste in:

- scavo e rivestimento del Cunicolo esplorativo da Mals verso il confine di Stato (Limite Lotto di costruzione Pfons-Brennero);
- scavo e rivestimento delle Gallerie Principali da Mals verso il confine di Stato (Limite Lotto di costruzione Pfons-Brennero);
- scavo e rivestimento delle Gallerie Principali da Mals verso il limite del Lotto di costruzione Sottoattraversamento Isarco;
- scavo e rivestimento della Fermata di Emergenza di Trens, comprensiva della relativa galleria di accesso;
- rivestimento degli scavi del cunicolo esplorativo, delle gallerie di linea e della galleria di accesso di Mals, realizzati nell'ambito del lotto costruttivo Mals I;
- Lavori opzionali 1 - viabilità di accesso al cantiere di Hinterrigger;
- Lavori opzionali 2 - opere di difesa, viabilità di accesso al cantiere di Genauen 2, pista ciclabile e tombino ferroviario.

Il contratto prevede le seguenti prestazioni principali :

- Fixe sowie optionale Leistungen der Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase sämtlicher Bauwerke des Bauloses „Mauls 2-3“;

Der Betrag für die Ausführung der Arbeiten des Bauloses beträgt € 1.373.077.447,44 einschließlich Sicherheitskosten und exklusive MwSt. Diese fallen in die vom M.D. Nr. 143/2013 definierte Kategorie “S.05 – Sonderkonstruktionen”. Die Ausschreibung für die Vergabe dieser Arbeiten ist noch in Gang.

#### **Art. 4 Gefordertes Mindestpersonal**

Für die Durchführung des ausschreibungsgegenständlichen Auftrags besteht das vom Auftragnehmer geforderte Mindestpersonal aus insgesamt 6 (sechs) Einheiten, und zwar:

- 1 Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase;
- 1 Stellvertretender Inspektor des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase;
- 4 Sicherheitsinspektoren auf der Baustelle.

Die Namen dieser Personen müssen vom Bieter bereits bei der Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung durch Ausfüllen des Formulars D bekannt gegeben werden.

Die Aufgaben des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase der Arbeiten und des stellvertretenden Inspektors des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase müssen von Personen durchgeführt werden, welche die für die Ausübung der Funktionen des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase erforderlichen Voraussetzungen (Anforderungen gemäß Art. 98, g.v.D. Nr. 81/08) erfüllen.

#### **Art. 5 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter**

An der Ausschreibung teilnehmen können Bieter gemäß Art. 90, Absatz. 1, Buchst. d), e), f), f bis), g) und h) des G.v.D. 163/2006, gewöhnliche Konsortien, Subjekte, die den Vertrag einer Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung (EWIV) gemäß G.v.D. Nr. 240 vom 23. 7. 1991 (oder, wenn sich der Firmensitz in anderen EU-Ländern befindet, gemäß der EG -Verordnung 2137/85) abgeschlossen haben, sowie Ingenieur- und Architekturdienstleister, die in anderen Ländern

- Servizio di coordinamento della Sicurezza in fase esecutiva di tutte le opere che costituiscono il lotto costruttivo “Mules 2-3”, sia certe che opzionali

L'importo per l'esecuzione dei lavori del lotto di costruzione è pari a € 1.373.077.447,44 comprensivo di oneri per la sicurezza e al netto di IVA, rientranti nella categoria “S.05 – Strutture Speciali” individuata dal D.M. n. 143/2013. La gara per l'affidamento di tali lavori è a tutt'oggi in corso.

#### **Art. 4 Organico minimo richiesto**

Per lo svolgimento dell'incarico oggetto della presente gara, l'organico minimo richiesto all'appaltatore è di complessive 6 (sei) unità, e segnatamente:

- n. 1 Coordinatore della Sicurezza in fase di Esecuzione;
- n. 1 Ispettore sostituto del Coordinatore della Sicurezza in fase di Esecuzione;
- n. 4 Ispettori di cantiere per la sicurezza.

I nominativi di tali soggetti dovranno essere indicati dal concorrente già in sede di partecipazione alla presente gara mediante compilazione del Modello D.

Le funzioni di Coordinatore della Sicurezza in fase di Esecuzione dei lavori e di Ispettore sostituto del Coordinatore della Sicurezza in fase di Esecuzione dovranno essere svolte da soggetti in possesso dei requisiti necessari per lo svolgimento delle funzioni di coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione dei lavori (requisiti a sensi art. 98, d.lgs. 81/08).

#### **Art. 5 Soggetti ammessi alla gara**

Possono partecipare alla gara i soggetti di cui all'art. 34 del D. Lgs. 163/2006, i consorzi ordinari, i soggetti che abbiano stipulato il contratto di gruppo europeo di interesse economico (GEIE) ai sensi del D. Lgs 23.07.1991 n. 240 (o, se con sede in altri Stati U.E. del Regolamento C.E. 2137/85), ed i prestatori di servizi di ingegneria ed architettura stabiliti in altri Stati costituiti e abilitati conformemente alla legislazione vigente nel rispettivo Paese.

ansässig sind und im jeweiligen Land gesetzeskonform gebildet und zugelassen sind.

Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Gegenüberstellung ist Folgendes untersagt:

- die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens eines dauerhaften Konsortiums sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;
- die Teilnahme ein und desselben Unternehmens an mehr als einem dauerhaften Konsortium;
- die Teilnahme ein und desselben Unternehmens an der gegenständlichen Ausschreibung in mehr als einem gewöhnlichen Bieterkonsortium;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als gewöhnliches Bieterkonsortium bewirbt;
- die Teilnahme des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung;
- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft;
- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums;
- die Teilnahme von Freiberuflern an der ggst. Ausschreibung, falls ein Fachunternehmen oder eine Ingenieurfirma in irgendeiner Form teilnimmt, bei denen diese Freiberufler als Verwalter, Gesellschafter, Angestellte, Berater oder Mitarbeiter auftreten;
- die Angabe ein- und derselben Fachkraft in einer von mehreren Ausschreibungsteilnehmern vorgeschlagenen Organisationsstruktur.

Die Nichteinhaltung dieser Verbote führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung;

Gemäß Art. 36, Absatz 5 des G.v.D. 163/2006 sind die dauerhaften Konsortien verpflichtet, bei der

A fini di tutela della concorrenza e per preservare la regolarità e l'efficacia del confronto competitivo, è vietata:

- la partecipazione alla presente gara di un consorzio stabile e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione a più di un consorzio stabile da parte della stessa impresa;
- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte della stessa impresa;
- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio ordinario di concorrenti;
- la partecipazione alla presente gara dell'impresa ausiliaria e di quella ausiliata;
- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo;
- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile;
- la partecipazione alla presente gara di liberi professionisti qualora partecipi, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società di ingegneria delle quali essi sono amministratori, soci, dipendenti, consulenti o collaboratori;
- l'indicazione del medesimo professionista nella struttura organizzativa proposta da più soggetti partecipanti alla gara.

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma associata).

Ai sensi dell'art. 36, comma 5, del D.Lgs. 163/2006, i consorzi stabili sono tenuti ad indicare

Angebotslegung anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium bietet.

Bei Mitgliedschaft in einer Bietergemeinschaft muss jedes Mitglied die von ihm auszuführenden Leistungen angeben.

#### **Art. 6 Teilnahmevoraussetzungen**

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

##### **6.1 – Allgemeine Anforderungen:**

Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 sowie in Art. 14 des G.v.D. 81/2008 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

Am gegenständlichen Ausschreibungsverfahren dürfen überdies diejenigen nicht teilnehmen, die laut Gesetz, aufgrund einer gerichtlichen Anordnung oder durch ein Disziplinarverfahren an der Ausübung ihres Berufs gehindert werden.

Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten haben, siehe dazu auch das Dekret des Finanzministers vom 04. Mai 1999 und das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers vom 21. November 2001, müssen - **bei sonstigem Ausschluss von der Ausschreibung** - über die Genehmigung gemäß MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministeriums (Art. 37 des G.v.D: Nr. 78 vom 31. Mai 2010) verfügen.

##### **6.2 - Anforderungen an die berufliche Eignung:**

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform und der Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, welche die auszuführenden Leistungen betreffen.

in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre.

In caso di partecipazione in Raggruppamento Temporaneo, ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve indicare quali prestazioni eseguirà.

#### **Art. 6 Requisiti di partecipazione**

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

##### **6.1 – Requisiti generali:**

I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed all'art. 14 del D. Lgs. 81/2008 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

Alla procedura di gara in oggetto non possono, altresì, partecipare coloro che sono inibiti per legge, per provvedimento giudiziale o disciplinare all'esercizio della professione.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. "*black list*", di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso, **pena l'esclusione dalla gara**, dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze (art. 37 del D.L. 31 maggio 2010, n. 78).

##### **6.2 – Requisiti di idoneità professionale:**

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica e alla legislazione dello stato ove hanno sede) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive delle prestazioni che intendono eseguire.



Der gegenständliche Auftrag des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase und seines Vertreters ist von Fachleuten durchzuführen, welche die vom G.v.D. 81/08 i.d.g.F. verlangten Anforderungen erfüllen und in den entsprechenden, von der gültigen Berufsordnung vorgesehenen Zulassungsregistern eingetragen sind, bzw. über die entsprechend gleichwertige Qualifikation gemäß den im Mitgliedsstaat, in dem sie ansässig sind, geltenden Regeln verfügen. Sie dürfen nicht aus gesetzlichen Gründen, wegen einer gerichtlichen Anordnung oder einer Disziplinarmaßnahme an der Berufsausübung gehindert sein, haften persönlich und müssen bei der Angebotslegung mit Spezifizierung der jeweiligen Titel und beruflichen Qualifikationen namentlich genannt werden.

**Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:**

Hinsichtlich der Eintragung ins Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft gem. Punkt des Art. 6.2 müssen die Bietergemeinschaften mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006 idgF.) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

**Hinsichtlich der beruflichen Eignungskriterien ist die Beziehung von Hilfsunternehmen nicht zulässig.**

### **6.3 – Besondere Anforderungen**

Es werden die folgenden Mindestanforderungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche sowie auf die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit verlangt:

#### **6.3.1. „GESAMTUMSATZ“:**

Um eine entsprechende wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter einen „Gesamtumsatz“ für (ggf. auch integrierte) Architektur- und Ingenieurleistungen und/oder andere technische Leistungen betreffend die Erstellung des Vor-, Einreich-,

L'incarico di Coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione e del suo sostituto oggetto del presente appalto deve essere espletato da professionisti in possesso dei requisiti richiesti dal D. Lgs 81/08 e s.m.i., iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti Ordinamenti Professionali, ovvero in possesso di idonea equipollenza secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale sono stabiliti, non inibiti per legge, provvedimento giudiziale o disciplinare, all'esercizio della professione, personalmente responsabili e nominativamente indicati in sede di presentazione dell'offerta, con la specificazione dei rispettivi titoli e qualificazioni professionali.

**Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:**

Riguardo all'iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di cui al precedente punto dell'art. 6.2, gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

**Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.**

### **6.3 – Requisiti speciali**

Sono richiesti i seguenti requisiti minimi di capacità economico-finanziaria e capacità tecnico-organizzativa:

#### **6.3.1. “FATTURATO GLOBALE”:**

Al fine di attestare una idonea capacità economico-finanziaria si richiede che il concorrente abbia realizzato un “fatturato globale“, per servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria anche integrata e/o altri servizi tecnici concernenti la redazione del progetto preliminare, definitivo,

Ausführungsprojektes und/oder mit der Planung in Zusammenhang stehende technisch-administrative Tätigkeiten, einschließlich ÖBA und/oder Vermessung und Buchhaltung, Unterstützung bei der Abnahme, technisch-administrative und statische Abnahme in den besten fünf, auch nicht aufeinander folgenden Geschäftsjahren (unter Geschäftsjahr versteht man den Zeitraum zwischen 1. Jänner und 31. Dezember) des der Veröffentlichung der Ausschreibung vorhergehenden Datums (d. h. die 10 Geschäftsjahre vom 1. Jänner 2005 bis zum 31. Dezember 2014), von nicht weniger als **€ 9.000.000,00** exkl. MwSt., nachweisen.

Bei Bietergemeinschaften, um sicherzustellen, dass die Funktion des federführenden Ansprechpartners des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete Erfahrung in diesem Bereich zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Auftragsdurchführung besitzt, muss das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde, kumulativ erfüllt werden kann.

#### **6.3.2. "SPEZIFISCHER UMSATZ":**

Um eine entsprechende technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter in dem die Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraum (d. h. zwischen **4. November 2005** und **4. November 2015**) einen „spezifischen Umsatz“ für Leistungen der Sicherheitskoordination in der Planungs- und/oder Ausführungsphase erzielt haben, die Arbeiten betreffen, die der vom M.D. Nr. 143/2013 festgelegten Klasse und Kategorie „S.05 – Sonderkonstruktionen“ angehören, mit einer Auftragssumme für Dienstleistungen (exkl. MwSt.) in Höhe von **€3.000.000,00**.

Bei Bietergemeinschaften, um sicherzustellen, dass die Funktion des federführenden Ansprechpartners des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete Erfahrung in diesem Bereich zur Gewährleistung

esecutivo, e/o attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, compresa la direzione dei lavori e/o misurazione e contabilità, assistenza al collaudo, collaudo tecnico-amministrativo e statico prestati nei migliori cinque esercizi anche non consecutivi (per esercizio si intende il periodo temporale dal 01 gennaio al 31 dicembre dell'anno) del decennio precedente la data di pubblicazione del bando (vale a dire i n. 10 esercizi dal 1 gennaio 2005 al 31 dicembre 2014 ), non inferiore ad **€9.000.000,00** iva esclusa.

In caso di raggruppamenti temporanei, per assicurare che le funzioni d'interlocutore principale della committenza vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore e così garantire l'esecuzione a regola d'arte della commessa, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

#### **6.3.2. "FATTURATO SPECIFICO":**

Al fine di attestare una idonea capacità tecnico-organizzativa si richiede che il concorrente abbia realizzato un "fatturato specifico" per servizi di coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e/o esecuzione relativi a lavori appartenenti alla classe e categoria "S.05 – Strutture Speciali" individuata dal D.M. n. 143/2013, nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente bando (vale a dire dal **04 Novembre 2005** al **04 Novembre 2015**), per un importo di servizi (iva esclusa), pari ad **€ 3.000.000,00**.

In caso di raggruppamenti temporanei, per assicurare che le funzioni d'interlocutore principale della committenza vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore e così garantire l'esecuzione a regola

der ordnungsgemäßen Auftragsdurchführung besitzt, muss das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde, kumulativ erfüllt werden kann.

### **6.3.3. „DURCHSCHNITTliche JÄHRLICHE ANZAHL AN MITARBEITERN“**

Um eine entsprechende technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter in dem das Veröffentlichungsdatum der vorliegenden Ausschreibung vorausgehenden Fünfjahreszeitraum (d. h. zwischen **4. November 2010** und **4. November 2015**) eine durchschnittliche jährliche Anzahl an technischen Mitarbeitern (einschließlich aktiver Gesellschafter, Dienstnehmer und Konsulenten auf Jahresbasis, die – sofern vorhanden – in den entsprechenden Berufsregistern eingetragen sind, über eine UID-Nr. verfügen und das Projekt bzw. die Prüfberichte des Projektes unterzeichnen bzw. die Teil des ÖBA-Büros sind und an die Bietergesellschaft Rechnungen in einem Ausmaß ausgestellt haben, das mehr als fünfzig Prozent des eigenen Jahresumsatzes entspricht, was aus der jüngsten Umsatzsteuererklärung hervorgehen muss, sowie die Projektmitarbeiter, wenn es sich um keine Gewerbetreibenden handelt) von nicht weniger als **12 (zwölf)** aufweisen.

Bei Bietergemeinschaften, um sicherzustellen, dass die Funktion des federführenden Ansprechpartners des Auftraggebers von einem Subjekt übernommen wird, welches die geeignete Erfahrung in diesem Bereich zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Auftragsdurchführung besitzt, muss das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft die Anforderung im Vergleich zu jedem weiteren Mitglied der Bietergemeinschaft in einem höheren Ausmaß, und jedenfalls in einem Ausmaß von nicht weniger als 40% erfüllen, während der verbleibende Prozentanteil von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, denen kein Mindestprozentanteil für die Erfüllung der gegenständlichen Anforderung auferlegt wurde,

d'arte della commessa, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

### **6.3.3. “NUMERO MEDIO ANNUO DEL PERSONALE”**

Al fine di attestare una idonea capacità tecnico-organizzativa si richiede che il concorrente abbia impiegato nei cinque anni precedenti la data di pubblicazione del presente bando (vale a dire dal **04 Novembre 2010** al **04 Novembre 2015**) un numero medio annuo di personale tecnico (comprendente i soci attivi, i dipendenti, i consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti della società offerente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA, e i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni) non inferiore a **12 (dodici)**.

In caso di raggruppamenti temporanei, per assicurare che le funzioni d'interlocutore principale della committenza vengano espletate da un soggetto che dimostri adeguata esperienza nel settore e così garantire l'esecuzione a regola d'arte della commessa, la mandataria del raggruppamento deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto a ciascun altro soggetto raggruppato, e comunque non inferiore al 40%, mentre la restante percentuale può essere posseduta cumulativamente dalle mandanti del raggruppamento alle quali non è imposta alcuna percentuale minima di possesso del presente requisito.

kumulativ erfüllt werden kann.

**6.3.4. „WEITERE BESONDERE ANFORDERUNGEN“**

Um eine entsprechende technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit nachzuweisen, muss der Bieter bereits bei der Angebotslegung die Namen der folgenden Personen angeben, die die nachstehend angeführten Anforderungen erfüllen:

- a) der als Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase vorgeschlagene Fachexperte hat die folgenden Pflichten:
- er muss im Besitz der Befähigung zur Durchführung der Aufgaben des Sicherheitskoordinators gemäß G.v.D. 81/2008 sein;
  - Er muss über mindestens 10 Jahre Erfahrung in dieser Position, im Bereich der Errichtung von komplexen Infrastrukturbauten (Eisenbahnen, Straßen, Autobahnen, U-Bahnen etc.) verfügen.
- b) der als stellvertretender Inspektor des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase vorgeschlagene Fachexperte hat die folgenden Pflichten:
- Er muss im Besitz der Befähigung zur Durchführung der Aufgaben des Sicherheitskoordinators gemäß G.v.D. 81/2008 sein;
  - Er muss über mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser (oder einer höheren) Position, im Bereich der Errichtung von komplexen Infrastrukturbauten (Eisenbahnen, Straßen, Autobahnen, U-Bahnen etc.) verfügen.

Der Bieter muss bei der Angebotslegung die Namen und die Art der mit den o. g. Personen bestehenden beruflichen Verhältnisse angeben: diese vom Bieter vorgesehenen Verantwortlichen können Mitglieder einer etwaigen Bietergemeinschaft bzw. als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

**Hinweise in Bezug auf die unter Punkt 6 der ggst. Ausschreibung verlangten**

**6.3.4. “ULTERIORI REQUISITI SPECIALI ”**

Al fine di attestare una idonea capacità tecnico-organizzativa si richiede che il concorrente indichi, già in sede di offerta i nominativi dei seguenti soggetti in possesso dei sottoelencati requisiti:

- a) il professionista candidato quale Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione deve:
- essere in possesso dell'abilitazione allo svolgimento delle mansioni di coordinatore per la sicurezza ai sensi del D. Lgs 81/2008;
  - Aver maturato esperienza di almeno 10 anni nella stessa posizione, nella realizzazione di opere infrastrutturali complesse (ferrovie, strade, autostrade, metropolitane, ecc.);
- b) il professionista candidato quale Ispettore Sostituto del Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione deve:
- essere in possesso dell'abilitazione allo svolgimento delle mansioni di coordinatore per la sicurezza ai sensi del D. Lgs 81/2008;
  - Aver maturato esperienza di almeno 5 anni nella stessa posizione, o superiore, nella realizzazione di opere infrastrutturali complesse (ferrovie, strade, autostrade, metropolitane, ecc.).

Il concorrente deve precisare i nominativi e la natura del rapporto professionale intercorrente al momento della presentazione dell'offerta alla gara con i suddetti soggetti, i quali possono essere presenti come componenti di un eventuale Raggruppamento Temporaneo, ovvero in qualità di soggetti in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendenti o di collaboratori o di consulenti della medesima o di soci attivi.

**Avvertenze in merito ai requisiti richiesti al punto 6 del presente bando**

**Anforderungen**

- A. Für die in Italien ansässigen Bieter entsprechen die Arbeitsklassen und -kategorien jenen des M.D. Nr. 143 vom 31. Oktober 2013. Für die in anderen Ländern ansässigen Bieter können die Anforderungen gemäß den Punkten 6.3.2 lit. a) und 6.3.2 lit. b) durch Leistungen für Arbeiten nachgewiesen werden, die gemäß den in den jeweiligen Ländern geltenden Bestimmungen mit den unter diesem Punkt angeführten Bauwerksklassen und -kategorien gleichwertig sind.
- B. Bei den unter Punkt 6.3.2 genannten Leistungen, wenn es sich um Leistungen handelt, die in Bietergemeinschaften oder in einem Zusammenschluss durchgeführt wurden, darf zur Berechnung der verlangten Anforderung nur der dem direkt ausgeführten Leistungsanteil entsprechende Betrag herangezogen werden (der dem Prozentanteil der direkt innerhalb der Bietergemeinschaft ausgeführten Leistungen entspricht).
- C. In Bezug auf die Anforderung laut Punkt 6.3.3, entspricht der mittlere jährliche Personalstand der Summe des über die berücksichtigten Jahre (**4. November 2010** und **4. November 2015**) beschäftigten Personals, dividiert durch die Anzahl der Jahre (fünf)
- D. Bei Bietergemeinschaften laut Art. 90, Absatz 1, lit. g) des G.v.D. 163/2006 müssen die Anforderungen von dem Zusammenschluss kumulativ erfüllt werden, insbesondere. Jedes Mitglied des Zusammenschlusses muss zur Teilnahme an der Ausschreibung die von ihm direkt mitgebrachten Anforderungen angeben. Die Ausschreibungskommission wird prüfen, ob der Zusammenschluss insgesamt über sämtliche verlangte Anforderungen verfügt und dabei die Prozentsätze zwischen dem federführenden Unternehmen und den Mitgliedern vorschriftsmäßig aufgeteilt sind.
- E. Die Anforderungen in Bezug auf die wirtschaftliche und finanzielle sowie die technische und organisatorische Leistungsfähigkeit müssen vom bietenden Rechtssubjekt direkt mitgebracht werden und
- A. Per i concorrenti stabiliti in Italia le classi e categorie di lavori sono quelle definite dal D.M. 31 ottobre 2013, n. 143. Per i candidati stabiliti in altri Paesi il requisito di cui ai punti 6.3.2, può essere dimostrato mediante servizi relativi a lavori di natura equivalente alle classi e categorie di opere ivi indicate, in base alla normativa vigente nei rispettivi Paesi.
- B. Per i servizi di cui al punto 6.3.2, in caso di servizi eseguiti in RTI o comunque in forma congiunta, va preso in considerazione ed indicato, ai fini del calcolo del requisito richiesto, solo l'importo corrispondente alla quota parte direttamente realizzata dal concorrente (corrispondente alla percentuale di esecuzione all'interno del RTI).
- C. Per quanto riguarda il requisito di cui al punto 6.3.3 l'organico medio annuo sopra citato è quello risultante dalla somma del personale impiegato negli anni dal **04 Novembre 2010** al **04 Novembre 2015** diviso il numero degli anni (cinque).
- D. In caso di raggruppamenti temporanei, i requisiti devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento. Ciascun soggetto facente parte il raggruppamento deve dichiarare, ai fini della partecipazione alla gara, i requisiti direttamente posseduti; la Commissione di gara provvederà a verificare se il raggruppamento nel suo complesso possiede la totalità dei requisiti richiesti e il rispetto della loro suddivisione percentuale tra capogruppo e mandanti rispetto a quanto prescritto.
- E. I requisiti di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnico-organizzativa devono essere posseduti direttamente dal soggetto giuridico concorrente, pertanto :

zwar:

- E1. In Bezug auf die Anforderung laut Punkt 6.3.1 hinsichtlich des Erreichens der festgelegten Mindestsumme zur Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung darf nur der Umsatz des bietenden Rechtssubjekts herangezogen werden. Es dürfen beispielsweise keine Beträge aus den Mehrwertsteuererklärungen eventueller einzelner Mitglieder für von diesen als Freiberuflern ausgeführte Tätigkeiten hinzugerechnet werden;
- E2. In Bezug auf die Anforderungen laut den Punkten 6.3.2, und 6.3.3 hinsichtlich des Erreichens der festgelegten Mindestsummen zur Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung muss es sich um Leistungen handeln, deren Verträge mit dem bietenden Rechtssubjekt abgeschlossen sind und beispielsweise nicht mit möglichen einzelnen Mitgliedern für von diesen als Freiberuflern durchgeführte Tätigkeiten;
- E3. In Bezug auf die Anforderung laut Punkt 6.3.3, hinsichtlich des Erreichens der festgelegten Mindestanzahl für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung muss es sich um vom bietenden Rechtssubjekt direkt eingesetztes technisches Personal handeln und beispielsweise nicht um mögliche einzelne Mitglieder;
- F. Im Fall der Beiziehung eines Hilfsunternehmens gilt der Art. 49 des G.v.D. 163/2006.
- G. Zwecks Teilnahme am gegenständlichen Wettbewerb für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der in der Ausschreibung verlangten wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Anforderungen auch unter Bezugnahme auf die Anforderungen der Gesellschafter der Gesellschaften, sofern diese als Personengesellschaft oder als Genossenschaft gegründet wurden, nachweisen, bzw. der technischen Leiter oder der in der Gesellschaft unbefristet beschäftigten Fachleute mit Leitungsfunktion oder mit freien Mitarbeiterverträgen, sofern sie als Kapitalgesellschaften gegründet wurden.
- H. Die Erfüllung der oben genannten besonderen Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung,
- E1. per quanto riguarda il requisito di cui al punto 6.3.1, ai fini del raggiungimento della somma minima fissata per la partecipazione alla presente gara, potrà essere utilizzato solo il fatturato del soggetto giuridico concorrente, al quale ad esempio non potranno essere sommati gli importi derivanti dalle dichiarazioni iva di eventuali singoli soci per le attività da questi svolte come liberi professionisti;
- E2. per quanto riguarda il requisito di cui al punto 6.3.2, ai fini del raggiungimento delle somme minime fissate per la partecipazione alla presente gara, deve trattarsi di servizi i cui contratti siano in capo al soggetto giudico concorrente, e non ad esempio ad eventuali singoli soci per le attività da questi svolte come liberi professionisti;
- E3. per quanto riguarda il requisito di cui al punto 6.3.3 ai fini del raggiungimento del numero minimo fissato per la partecipazione alla presente gara, deve trattarsi di personale tecnico utilizzato direttamente dal soggetto giuridico concorrente, e non ad esempio da eventuali singoli soci.
- F. In caso di ricorso all'avvalimento si applica l'art. 49 del D.Lgs 163/2006.
- G. Ai fini della partecipazione alla presente gara, le società costituite dopo la data di entrata in vigore della legge 18 novembre 1998, n. 415, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico organizzativi richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato e con qualifica di dirigente o con funzioni di collaborazione coordinata e continuativa, qualora costituite nella forma di società di capitali.
- H. Il possesso dei sopra indicati requisiti speciali va attestato mediante dichiarazione sostitutiva

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden. Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

**Falls auch nur eine der verlangten Anforderungen nicht erfüllt wird, kommt es zum Ausschluss von der Ausschreibung.**

Die Bieter müssen bei einer Überprüfung die Anforderungen der wirtschaftlichen und finanziellen sowie der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit nachweisen und dazu folgendes vorlegen:

- 1) Zum Nachweis des Gesamtumsatzes gemäß Art. 6.3.1:
  - Einzelne Freiberufler/zusammengeschlossene Freiberufler/Freiberuflergesellschaften: Kopie der jährlichen Mehrwertsteuererklärungen bzw. „Unico“-Formular, samt der jeweiligen Einreichbestätigung;
  - Ingenieurgesellschaften: Kopien der Jahresabschlüsse, angepasst an die in die italienischen Bestimmungen (Artikel 2423 ff. ZGB) aufgenommen europäischen Normen, samt Anhang und entsprechender Mitteilung über die Hinterlegung.
  - Für Wirtschaftsteilnehmer, die Architektur- und Ingenieurleistungen gemeinsam mit anderen Tätigkeiten durchführen: eventuelle Ersatzerklärung, erstellt von einem in dem mit G.v.D. 88/1992 gegründeten Register der Wirtschaftstreuhänder eingetragenen Fachmann, mit der die Aufteilung der Umsatzzahl auf die verschiedenen, vom Bieter durchgeführten Tätigkeiten bestätigt wird.
- 2) Zum Nachweis des in Art. 6.3.2 genannten spezifischen Umsatzes:
  - die im Rahmen der Ausschreibung vorgelegte Auflistung der Leistungen nach Klasse und Kategorie mit der gleichen

in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000. Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**Il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara.**

I concorrenti, in sede di verifica, sono tenuti a comprovare i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa producendo:

- 1) A dimostrazione del fatturato globale di cui all'art. 6.3.1:
  - professionisti singoli/associati/società di professionisti: copie delle dichiarazioni annuali I.V.A. ovvero Modello Unico, corredati dalla relativa ricevuta di presentazione;
  - società d'ingegneria: copie dei bilanci annuali, riclassificati in base alle normative europee recepite nell'ordinamento italiano (articoli 2423 e seguenti del Codice Civile), corredati dalle note integrative e dalla relativa nota di deposito.
  - Per gli operatori economici che svolgono servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria unitamente ad altre attività, eventuale dichiarazione sostitutiva resa da professionista iscritto nel registro dei revisori contabili istituito con D. Lgs. 88/1992, attestante la ripartizione della cifra d'affari nelle varie attività svolte dal concorrente.
- 2) A dimostrazione del fatturato specifico di cui all'art. 6.3.2:
  - elenco riassuntivo dei servizi, con l'indicazione, per ciascuno di questi, del committente, della descrizione completa

fortlaufenden Nummer wie im Formular D angeführt, jeweils mit Angabe des Auftraggebers, der vollständigen Beschreibung der Arbeiten, der erbrachten Leistung, des Subjekts, das die Leistung ausgeführt hat, des eventuellen Ausführungsanteils, falls die Leistung von einer Bietergemeinschaft durchgeführt wird, des Gesamtbetrags der Arbeiten und des Betrags pro Klasse und Kategorie der Arbeiten laut Gesetz Nr. 143 vom 2.3.1949 (für in anderen Ländern ansässige Bewerber entsprechen die angeführten Klassen und Kategorien jenen, die in den jeweiligen Ländern laut den geltenden Gesetzesvorschriften gleichwertig sind), sowie der Ausführungsdauer (bei in Ausführung befindlichen Leistungen ist der bisher ordnungsgemäß durchgeführte Prozentsatz der Arbeiten anzugeben);

- eine Aufstellung für jede in der Auflistung laut dem vorhergehenden Punkt angegebene Leistung mit der gleichen fortlaufenden Nummerierung; dabei sind der Gesamtbetrag der Arbeiten nach Klasse und Kategorie, in die sie unterteilt sind, ein eventueller Abzug bei Leistungen in Bezug auf zuvor begonnene und im Referenzjahrzehnt abgeschlossene Arbeiten bzw. bei Leistungen in Bezug auf noch laufende Arbeiten, ein eventueller Abzug aufgrund ihrer Ausführung durch Bietergemeinschaften und eine eventuelle Neubewertung auf der Grundlage des vorgesehenen ISTAT-Neubewertungsfaktors (und des relativen Neubewertungsfaktors) anzugeben;
- von öffentlichen Verwaltungen/Körperschaften ausgestellte Bescheinigungen bzw. Erklärungen von privaten Auftraggebern über die ordnungsgemäße Ausführung der Leistung, für jede der in der Auflistung angeführten Dienstleistungen, unter Angabe der laufenden Nummer, des Gegenstandes der durchgeführten Leistung und der entsprechenden Aufteilung in die in den jeweiligen geltenden Tarifordnungen angeführten Klassen und Kategorien mit den

dei lavori, della prestazione svolta, del soggetto che ha svolto il servizio, dell'eventuale quota di esecuzione del servizio in caso di servizio svolto in Raggruppamento temporaneo di imprese, dell'importo complessivo dei lavori e dell'importo di ogni classe e categoria di cui alla Legge 2.3.1949, n. 143 (per i candidati stabiliti in altri Paesi le classi e categorie di opere ivi indicate sono da intendersi quelle equivalenti in base alla normativa vigente nei rispettivi Paesi) comprese nei lavori, e del periodo di svolgimento (in caso di servizi in corso di esecuzione, si dovrà indicare la percentuale dei lavori già regolarmente svolta);

- scheda per ogni servizio indicato nell'elenco di cui al punto precedente seguendo il medesimo numero progressivo, riportante l'importo complessivo dei lavori distinto per ciascuna classe e categoria in cui il medesimo è suddiviso, l'eventuale riduzione in caso di servizi relativi a lavori iniziati prima e conclusi nel decennio di riferimento o di servizi relativi a lavori ancora in corso di esecuzione, l'eventuale riduzione dovuta all'esecuzione degli stessi in raggruppamento temporaneo di imprese, e l'eventuale rivalutazione in base al previsto fattore di rivalutazione ISTAT (e il relativo fattore di rivalutazione);
- certificati rilasciati da amministrazioni/enti pubblici ovvero dichiarazioni dei committenti privati, di regolare esecuzione del servizio, relativi a ciascuno dei servizi indicati nell'elenco, riportanti lo stesso numero progressivo, l'oggetto del servizio svolto e la relativa suddivisione nelle classi e categorie di cui alle vigenti tariffe professionali con i relativi importi o altra idonea documentazione, o analoga documentazione idonea ad attestare quanto richiesto. I servizi svolti per committenti privati possono essere



entsprechenden Beträgen oder sonstigen geeigneten Unterlagen, oder ähnlichen Unterlagen, die zum Nachweis der verlangten Anforderungen geeignet sind. Die für private Auftraggeber durchgeführten Leistungen können durch Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung nachgewiesen werden, die von den privaten Auftraggebern ausgestellt oder vom Wirtschaftsteilnehmer erklärt werden, der auf Antrag der ausschreibenden Stelle die Durchführung mit Genehmigungsbescheiden bzw. mit dem Abnahmebescheid in Bezug auf die Arbeiten, für welche die Leistung durchgeführt wurde, oder mit Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die Leistung, bescheinigt.

- 3) Zum Nachweis des jährlichen Mittels an Beschäftigten gemäß Art. 6.3.3:
- Organigramm für jedes Jahr, ergänzt durch die berufliche Qualifikation und die Art des Vertrags, mit ausschließlichen Bezug auf das eingesetzte technische Personal;
  - Dokumente zum Nachweis: der aktiven Beteiligung an der Gesellschaft für die Gesellschafter (Handelskammerauszug oder Gründungsvertrag, aus dem die in der Gesellschaft tätigen Gesellschafter hervorgehen, Matrikelbuch, Aktienbuch), für die Beschäftigten (Matrikelbuch), für die Mitarbeiter Kopie der freien Dienstverträge bzw. der Projektverträge.
- 4) Zum Nachweis der Anforderung "Weitere besondere Anforderungen" gemäß Art. 6.3.4:
- Geeignete Unterlagen zum Nachweis über den Besitz der Befähigung zur Durchführung der Aufgaben des Sicherheitskoordinators gemäß G.v.D. 81/2008;
  - Geeignete Unterlagen zum Nachweis der in der ggst. Ausschreibung verlangten Mindest Erfahrung.

documentati attraverso certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti privati o dichiarati dall'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima;

- 3) A dimostrazione del numero medio annuo del personale di cui all'art. 6.3.3:
- organigramma, per ciascun anno, integrato con la qualifica professionale e la tipologia del contratto, riferita esclusivamente al personale tecnico utilizzato;
  - documenti comprovanti rispettivamente, per i soci l'attiva partecipazione alla società (certificato camerale o atto costitutivo da cui risultino i soci lavoratori, libro matricola, libro soci), per i dipendenti (libro matricola), per i collaboratori copia dei contratti di collaborazione coordinata e continuativa e/o a progetto.
- 4) A dimostrazione del requisito "Ulteriori requisiti speciali" di cui all'art. 6.3.4:
- Idonea documentazione che dimostri il possesso dell'abilitazione allo svolgimento delle mansioni di coordinatore per la sicurezza ai sensi del D. Lgs 81/2008;
  - Idonea documentazione che dimostri l'esperienza minima richiesta dal presente bando di gara.

**Art. 7 Zuschlagskriterium**

Das beste Angebot wird nach dem Bestbieterprinzip, gemäß Art. 83 des G.v.D. Nr. 163/2006 und gemäß Artikel 120 des Dekrets des Staatspräsidenten Nr. 207/2010, gewählt, das anhand der folgenden Elemente, Kriterien und Subkriterien ermittelt wird.

**Art. 7 Criterio di aggiudicazione**

La migliore offerta verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs 163/2006 e dell'art. 120 del D.P.R. 207/2010, che sarà valutata in base ai seguenti elementi, criteri e sub-criteri di valutazione:

<b>A – TECHNISCH-METHODOLOGISCHE BESCHREIBUNG DER DURCHFÜHRUNG DER LEISTUNG UND INFORMATIONSAUSTAUSCH / DESCRIZIONE TECNICO/METODOLOGICA DI ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO E SCAMBIO DELLE INFORMAZIONI</b>		<b>Punktezahl Punteggi</b>
A.1	Methoden der Koordinierung und Information gegenüber der ÖBA, dem Auftragnehmer und dem Auftraggeber / Metodologie di coordinamento e informazione nei confronti della Direzione Lavori, dell'Appaltatore e della Stazione Appaltante	10
A.2	Organisation des Büros des SKA / Organizzazione dell'ufficio di C.S.E.	20
A.3	Qualifizierende Aspekte der Leistungen / Aspetti qualificanti delle prestazioni	15
<b>B – VORHERGEHENDE BERUFSERFAHRUNGEN / PREGRESSE ESPERIENZE PROFESSIONALI</b>		<b>Punktezahl Punteggi</b>
B.1	Vorhergehende Erfahrung / Pregressa esperienza maturata	15
<b>C – NACHLASS AUF DIE PREISOBERGRENZE / RIBASSO SUL PREZZO POSTO A BASE D'ASTA</b>		40
<b>SUMME TOTALE (A+B+C)</b>		100

ie Bewertungskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende.

**A – TECHNISCH-METHODOLOGISCHE  
BESCHREIBUNG DER DURCHFÜHRUNG DER  
LEISTUNG UND INFORMATIONSAUSTAUSCH**

*A.1 - Methoden der Koordinierung und Information gegenüber der ÖBA, dem Auftragnehmer und dem Auftraggeber.*

Der Bieter muss die Methoden für die Durchführung der Dienstleistungen sowie die Fristen und die Systeme für die Überprüfung, Überwachung und Interaktion beschreiben, die er gegenüber der ÖBA und dem Auftragnehmer zwecks Einhaltung der vertraglichen Pflichten anzuwenden gedenkt; weiters muss er die Kriterien und die Systeme für die Interaktion mit dem Verfahrensverantwortlichen, mit besonderer Bezugnahme auf den Inhalt und die Häufigkeit der Informationsberichte, die er diesem zu übermitteln gedenkt, anführen.

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahl erfolgt auf der Grundlage der besten vorgeschlagenen Methoden. Dabei wird weiters besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung, auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

*A.2 - Organisation des Büros des S.K.A.*

Der Bieter hat folgende Pflichten:

- Bereitstellung eines Organigramms mit Angabe der Namen und der Aufgaben des für die Durchführung der Leistung vorgeschlagenen Personals;
- Beschreibung der Erfahrung der als Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase vorgeschlagenen Person, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Ausmaßes und der Art der Bauwerke, für die er als S.K.A. tätig war sowie der Größe der eingesetzten Organisationsstrukturen;
- Beschreibung der Erfahrung der als stellvertretender Inspektor des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase vorgeschlagenen Person, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Ausmaßes und der Art der Bauwerke, für die er als S.K.A. tätig war

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

**A - DESCRIZIONE TECNICO/METODOLOGICA  
DI ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO E SCAMBIO  
DELLE INFORMAZIONI**

*A.1 - Metodologie di coordinamento e informazione nei confronti della Direzione Lavori, dell'Appaltatore e della Stazione Appaltante.*

Il concorrente dovrà descrivere le modalità di espletamento dei servizi, i tempi ed i sistemi di verifica, monitoraggio e interazione che intende adottare nei confronti della Direzione Lavori e dell'Appaltatore ai fini del rispetto degli obblighi contrattuali; lo stesso dovrà, inoltre, precisare i criteri ed i sistemi di interazione con il Responsabile del Procedimento, con particolare riferimento al contenuto e alla frequenza dei report informativi che egli propone di trasmettere allo stesso.

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata in base alle migliori metodologie proposte dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione, alla chiarezza espositiva e documentale .

*A.2 - Organizzazione dell'ufficio di C.S.E.*

Il concorrente dovrà:

- Fornire un organigramma nominativo e funzionale del personale proposto per l'espletamento del servizio;
- Descrivere l'esperienza del soggetto proposto quale Coordinatore per la Sicurezza in Fase di Esecuzione, con esplicitazione degli anni di esperienza, dell'entità e tipologia delle opere per le quali ha svolto attività di C.S.E. e della dimensione delle strutture organizzative impiegate;
- Descrivere l'esperienza del soggetto proposto quale Ispettore Sostituto Coordinatore per la Sicurezza in Fase di Esecuzione, con esplicitazione degli anni di esperienza, dell'entità e tipologia delle opere per le quali ha svolto attività di C.S.E. e della dimensione delle strutture organizzative impiegate;

sowie der Größe der eingesetzten Organisationsstrukturen;

- Beschreibung der Erfahrung der als Baustelleninspektoren vorgeschlagenen Personen und des weiteren eingesetzten Personals, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Umfangs und der Art der Bauwerke, für die er als Sicherheitsinspektor auf der Baustelle oder in anderen Funktionen tätig war;
- Beschreibung der Methoden und der Fristen für den Einsatz des für die Durchführung der Leistung vorgesehenen Personals der Arbeitsgruppe, in Bezug auf die Komplexität und die gleichzeitige Ausführung mehrerer Arbeiten; insbesondere ist Folgendes erforderlich:
  - die Angabe der wöchentlichen Anzahl an Arbeitsstunden der einzelnen Gruppenmitglieder, unter Einhaltung der Anforderungen des Leistungsverzeichnisses;
  - es muss ein Beispiel eines Schichtenplans geliefert werden, der im Laufe eines Monats angewendet wird;
  - es muss das Organisationssystem dargelegt werden, das für die Verwaltung des SKA-Büros, nach einer den UNI EN ISO 9000 Normen entsprechenden organisatorischen Logik, angewendet werden soll.

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahle erfolgt auf der Grundlage der besten vorgeschlagenen Organisation und der Qualität des für die Ausführung der Leistung vorgeschlagenen Personals. Weiters wird besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung sowie auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

#### A.3 Qualifizierende Aspekte der Leistungen

Der Bieter muss eine detaillierte Analyse der Probleme in Bezug auf Technik, Abwicklung und Koordination liefern, die während der Bauausführung zu bewältigen sind; dabei sind der Umfang des zu errichtenden Bauwerks sowie die zeitgleiche Ausführung einer beachtlichen Anzahl

- Beschreiben die Erfahrung der vorgeschlagenen Personen, die als Baustelleninspektoren vorgeschlagen werden, mit genauer Angabe der Jahre an Erfahrung, des Umfangs und der Art der Bauwerke, für die er als Sicherheitsinspektor auf der Baustelle oder in anderen Funktionen tätig war;
- Beschreiben die Modalitäten und die Zeiten der Verwendung des Personals, das die Ausführung der Leistung ausführt, in Bezug auf die Komplexität und die gleichzeitige Ausführung mehrerer Arbeiten; insbesondere ist Folgendes erforderlich:
  - es muss angegeben werden, die Anzahl der wöchentlichen Arbeitsstunden der einzelnen Gruppenmitglieder, unter Einhaltung der Anforderungen des Leistungsverzeichnisses;
  - es muss ein Beispiel eines Schichtenplans geliefert werden, der im Laufe eines Monats angewendet wird;
  - es muss das Organisationssystem dargelegt werden, das für die Verwaltung des SKA-Büros, nach einer den UNI EN ISO 9000 Normen entsprechenden organisatorischen Logik, angewendet werden soll.

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahle erfolgt auf der Grundlage der besten vorgeschlagenen Organisation und der Qualität des für die Ausführung der Leistung vorgeschlagenen Personals. Weiters wird besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung sowie auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

#### A.3 - Aspekte qualifizierende der Leistungen

Der Bieter muss eine detaillierte Analyse der Probleme in Bezug auf Technik, Abwicklung und Koordination liefern, die während der Bauausführung zu bewältigen sind; dabei sind der Umfang des zu errichtenden Bauwerks sowie die zeitgleiche Ausführung einer beachtlichen Anzahl

an Arbeiten zu berücksichtigen und operative Vorschläge zu formulieren, die auf die Lösung der hervorgehobenen Problemstellungen ausgerichtet sind.

Die Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezahl erfolgt auf der Grundlage der besten vorgeschlagenen Analysen und Lösungen. Dabei wird weiters besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung sowie auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

## **B – VORHERGEHENDE BERUFSERFAHRUNGEN**

### B.1 - Vorhergehende Erfahrung

Der Bieter muss seine vorhergehenden Berufserfahrungen in Bezug auf maximal drei Maßnahmen beschreiben, die vom Bieter als aussagekräftig für seine technischen Fähigkeiten zur Erbringung der Leistung erachtet werden; diese Leistungen sollen aus Maßnahmen gewählt werden, die Ähnlichkeiten mit dem Ausschreibungsgegenstand aufweisen.

Für jede der maximal drei Leistungen muss der Bieter Folgendes hervorheben:

- 1) die Eigenschaften und das Ausmaß der Leistungen und insbesondere:
  - die Eigenschaften der Leistungen in Hinblick auf die Art und die Komplexität;
  - das Ausmaß der Leistungen, in Hinblick auf die Verlängerung und den Betrag der Maßnahmen, für welche die Dienstleistungen durchgeführt wurden;
- 2) das Ausmaß und die Organisationsmodalitäten der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten Struktur und insbesondere:
  - das Ausmaß der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten Struktur;
  - die Organisationsmodalitäten der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten Struktur;
- 3) die Arten für die Verwaltung der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten technisch-administrativen Unterlagen, mit besonderem Bezug auf die Arten der Klassifizierung, Archivierung und Abfrage der Dokumente, sowohl im internen Informationsfluss zum Büro des SKA/ÖBA als auch im externen Informationsfluss zum Büro

relevanten di lavorazioni e formulare proposte operative finalizzate alla risoluzione delle problematiche evidenziate.

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata in base alle migliori analisi e soluzioni proposte dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione ed alla chiarezza espositiva e documentale.

## **B – PREGRESSE ESPERIENZE PROFESSIONALI**

### B.1 - Pregressa esperienza maturata

Il concorrente dovrà descrivere le sue pregresse esperienze professionali relative a massimo tre interventi ritenuti dal concorrente significativi della propria capacità a realizzare la prestazione sotto il profilo tecnico, scelti fra interventi qualificabili affini a quelli oggetto dell'affidamento.

Per ciascuno dei massimo tre servizi effettuati il concorrente dovrà evidenziare:

- 1) le caratteristiche e la dimensione dei servizi ed in particolare:
  - le caratteristiche dei servizi sotto il profilo della tipologia e complessità;
  - la dimensione dei servizi, sotto il profilo dell'estensione temporale e dell'importo economico degli interventi in relazione ai quali sono stati svolti i servizi;
- 2) la dimensione e le modalità organizzative della struttura impiegata per i servizi svolti ed in particolare:
  - la dimensione della struttura impiegata per i servizi svolti;
  - le modalità organizzative della struttura impiegata per i servizi svolti;
- 3) le modalità di gestione della documentazione tecnico-amministrativa impiegata per i servizi svolti, con particolare riferimento alle modalità di classificazione, archiviazione e consultazione dei documenti sia nel flusso informativo interno all'ufficio di CSE/Direzione Lavori che nel flusso informativo esterno all'ufficio di CSE/Direzione Lavori.

des SKA/der ÖBA.

Für die Bewertung des gegenständlichen Subkriteriums gelten auch die vorhergehenden Berufserfahrungen, die die als Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase und ihr für die Ausführung der gegenständlichen Ausschreibung ernannter Stellvertreter eventuell gesammelt haben.

Die Bewertung erfolgt auf der Grundlage der Art der beschriebenen Dienstleistungen, des Betrags der Bauwerke, deren Dauer und Komplexität (in Bezug auf Technik, Umwelt, Abwicklung, Logistik etc.) und des Umfangs der eingesetzten Organisationsstrukturen, sowie auf der Grundlage der Arten der Verwaltung der für die durchgeführten Leistungen eingesetzten technisch-administrativen Unterlagen.

Bei der Bewertung der für dieses Kriterium zugewiesenen Punktezah wird besonderes Augenmerk auf die vollständige Behandlung sowie auf eine klare Darstellung und sorgfältige dokumentarische Arbeit gelegt.

**Für die Zuweisung der o. g. Punkte müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:**

#### **Subkriterien A.1, A.2 und A.3**

Der Bieter muss einen von ihm unterzeichneten Bericht für jedes einzelne der o. g. Subkriterien erstellen. Es gibt kein Formular für diesen Bericht. Jeder einzelne Bericht darf keinesfalls mehr als 10 fortlaufend nummerierte Seiten im A4-Format umfassen, mit jeweils 45 Zeilen und mit einer Textformatierung, die ein angenehmes Lesen ermöglicht (minimale Schriftgröße 10). Die erste Seite muss eine Zusammenfassung enthalten, die nachfolgenden Seiten eine detaillierte Beschreibung. Sollte der Bericht mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten umfassen, werden ausschließlich die ersten 20 Seiten für die Bewertung herangezogen.

Diese Berichte sind zweisprachig, auf Deutsch und Italienisch, in zwei nebeneinanderliegenden Spalten, zu verfassen. Zwecks Festlegung der angeführten Seiten wird auf den italienischen Text Bezug genommen.

#### **Subkriterium B.1**

Der Bieter muss, für jede Dienstleistung, ein Blatt im A3- oder A4-Format in einer Höchstanzahl von 10, im Fall des A3-Formats, und von 20, im Fall

Per la valutazione del presente sub-criterio valgono anche le pregresse esperienze professionali eventualmente svolte quale libero professionista da parte del soggetto nominato quale Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione e dal suo sostituto nominati per la esecuzione del presente appalto.

La valutazione verrà effettuata in base alla tipologia dei servizi descritti, all'importo delle opere, alla loro durata, alla loro complessità (tecnica, ambientale, gestionale, logistica, ecc.) ed alle dimensioni delle strutture organizzative impiegate, nonché in base alle modalità di gestione della documentazione tecnico-amministrativa impiegata per i servizi svolti.

La valutazione del punteggio attribuito per tale criterio verrà effettuata dando, altresì, particolare rilievo alla completezza della trattazione ed alla chiarezza espositiva e documentale.

**La documentazione da produrre per l'attribuzione dei punteggi sopra indicati è la seguente:**

#### **Sub criteri A.1, A.2 e A.3**

L'offerente deve redigere una relazione a sua firma per ciascuno dei suddetti subcriteri. La relazione non deve superare le 20 pagine in formato A4, numerate in ordine progressivo e con formattazione del testo che consenta una agevole lettura (dimensione minima del carattere 10). La prima pagina dovrà essere dedicata ad un sunto mentre le pagine successive riporteranno una descrizione dettagliata. Qualora la relazione superasse il numero massimo consentito di pagine, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione esclusivamente le prime 20 pagine.

Le dette relazioni dovranno essere redatte in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate. Al fine della determinazione delle pagine indicate, si farà riferimento al testo in italiano.

#### **Sub criterio B.1**

L'offerente deve redigere, per ciascuno dei servizi, una scheda di formato A3 o formato A4 in un numero massimo di 10, nel caso di formato A3, e di

des A4-Formats, erstellen, mit fortlaufender Nummerierung und mit einer Textformatierung, die ein einfaches Lesen ermöglicht (minimale Schriftgröße 10). Sollte das Datenblatt mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten umfassen, werden ausschließlich die ersten Zeilen und Seiten herangezogen.

Da es sich um Datenblätter und nicht um beschreibende Berichte handelt, müssen diese auf unterschiedlichen Seiten auf Deutsch und Italienisch verfasst werden. Zwecks Festlegung der angeführten Seiten wird auf den italienischen Text Bezug genommen.

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt gemäß der nachfolgenden Beschreibung.

Insbesondere erfolgt die Angebotsbewertung anhand der folgenden Formel:

$$C(a) = \sum n [ W_i * V(a)_i ]$$

wobei:

- $C(a)$  die vom Bieter (a) erzielte Gesamtpunkteanzahl (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist
- $n$  die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien ist
- $W_i$  der dem Kriterium (i) zugewiesene Gewichtungsfaktor ist
- $V(a)_i$  der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet) ist, der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf das Kriterium (i) zugewiesen wird
- $\sum n$  die Summe ist

Die Bewertungskoeffizienten  $V(a)_i$  werden wie folgt bestimmt:

**a)** die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen zugewiesen:

- jedes Kommissionsmitglied gibt nach freiem Ermessen und unanfechtbarem Urteil auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala einen Koeffizienten ab:

20, nel caso di formato A4, numerate in ordine progressivo e con formattazione del testo che consenta una agevole lettura (dimensione minima del carattere 10). Qualora la scheda superasse il numero massimo consentito di pagine, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto esclusivamente le prime righe e pagine.

Trattandosi di schede e non di relazioni descrittive, le stesse dovranno essere redatte in tedesco ed in italiano su pagine distinte. Al fine della determinazione delle pagine indicate, si farà riferimento al testo in italiano.

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuato come indicato di seguito .

In particolare la valutazione delle offerte verrà effettuata applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum n [ W_i * V(a)_i ]$$

dove :

- $C(a)$  è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino a due cifre decimali)
- $n$  è il numero totale dei criteri di valutazione
- $W_i$  è il fattore ponderale attribuito al criterio (i)
- $V(a)_i$  è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali) attribuito dalla commissione al concorrente (a) relativamente al criterio (i)
- $\sum n$  è la sommatoria

I coefficienti  $V(a)_i$  verranno determinati nel seguente modo:

**a)** per quanto riguarda ciascun subcriterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

- ciascun commissario provvede ad attribuire discrezionalmente ed a suo insindacabile giudizio, in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione:

Hervorragend	1,00
Gut	0,75
Genügend	0,50
Minderwertig	0,25
Ungeeignet	0

Eccellente	1,00
Buono	0,75
Adeguito	0,50
Mediocre	0,25
Inadeguato	0

(Die Bewertungskriterien, auf deren Grundlage die oben genannten Koeffizienten im Hinblick auf die Kriterien und Subkriterien des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zuerkannt werden, sind oben ausführlich beschrieben)

- berechnet wird der Mittelwert der von jedem einzelnen Kommissar dem jeweiligen Bieter für jedes Kriterium zuerkannten Koeffizienten;
- dieser Mittelwert wird in endgültige Koeffizienten umgewandelt, indem der höchste Mittelwert in eins umgewandelt wird und alle vorher provisorisch errechneten Mittelwerte an diesen höchsten Mittelwert proportional angepasst werden.
- nach Berechnung der endgültigen Koeffizienten wird die vergebene Punktezahle berechnet, wobei diese Koeffizienten mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert werden.

Um ein technisches Angebot zu ermitteln, das eine den Besonderheiten und der Komplexität der zu vergebenden Ausschreibung angemessene Qualität und Zuverlässigkeit garantiert, wird ein Schwellenwert in Bezug auf das qualitative Element (Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente) von mindestens 30,0 der insgesamt 60 für das qualitative Element vorgesehenen Höchstpunkte, festgelegt. Die Bieter müssen demzufolge eine im Vergleich zu dieser Sperrklausel höhere oder gleiche Gesamtpunktzahl erreichen, um zur Phase der Bewertung der quantitativen Elemente zugelassen zu werden.

(I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i coefficienti sopra indicati relativi ai criteri e subcriteri di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta tecnica" sono chiaramente descritti sopra)

- si calcola la media dei coefficienti assegnati da ciascun commissario ad ogni concorrente per ciascun criterio;
- si trasforma tale media in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate.

- una volta calcolati i coefficienti definitivi viene calcolato il punteggio assegnato moltiplicando tali coefficienti per il relativo fattore ponderale.

Al fine di individuare una offerta tecnica che garantisca un livello di qualità ed affidabilità adeguato alla specificità e complessità dell'appalto oggetto di affidamento, è fissata una soglia minima di punteggio relativa all'elemento qualitativo (soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi) pari a n. 30,0 punti minimi sul totale dei 60 punti massimi previsti per l'elemento qualitativo. I concorrenti, pertanto, per essere ammessi alla fase di valutazione degli elementi quantitativi dovranno acquisire un punteggio complessivo superiore o almeno pari a detta soglia.



**b)** Zur Bestimmung des Koeffizienten  $V(a)_i$  hinsichtlich des Elements Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$V(a)_i = R_a / R_{\max}$$

wobei:

$R_a$  = vom Bieter a angebotener Nachlass in Worten

$R_{\max}$  = der aus allen Bietern angebotene günstigste Nachlass

$R_a$  und  $R_{\max}$  sind die von den Bietern im Formular E in Worten angegebenen Nachlässe.

Falls der gebotene Gesamtbetrag (exklusive Mehrwertsteuer) gleich oder höher ist als der Ausschreibungsbetrag, wird das Element "Preis" nicht mit Punkten bewertet, und der Bieter wird aus der Ausschreibung ausgeschlossen, da nur Angebote mit Nachlass zugelassen sind.

#### **Art. 8 Ausschreibungsunterlagen**

Die Ausschreibungsunterlagen sind hinterlegt bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalen Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

**HINWEIS:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **zehn Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet

**b)** per la determinazione del coefficiente  $V(a)_i$  relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$V(a)_i = R_a / R_{\max}$$

dove :

$R_a$  = ribasso percentuale offerto in lettere dal concorrente a

$R_{\max}$  = ribasso percentuale offerto più conveniente offerto tra tutti i concorrenti

$R_a$  e  $R_{\max}$  sono i ribassi percentuali indicati in lettere dai concorrenti nel Modello E.

Non si procederà all'assegnazione del punteggio all'elemento "Prezzo", ma all'esclusione dalla gara del concorrente qualora l'importo (IVA esclusa) offerto sia uguale o superiore all'importo a base d'asta, in quanto sono ammesse solo offerte di ribasso.

#### **Art. 8 Documentazione di gara**

La documentazione di gara è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Settore Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in visione presso BBT SE.

**AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **dieci giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o

der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

**Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:**

1. Vollständige Ausschreibung;
2. Vertragsschema;
3. Leistungsbeschreibung;
4. Allgemeine Vertragsbedingungen laut italienischem Recht für die öffentlichen Dienstleistungsaufträge der Brenner Basistunnel-Gesellschaft;
5. Formular A "Teilnahmeantrag";
6. Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
7. Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
8. Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“;
9. Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte";
10. Formular D „Liste der freiberufler, aus denen die organisationsstruktur mindestens bestehen muss“;
11. Formular E "Wirtschaftliches Angebot";
12. Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen;
13. Gemeinsame Vorgehensweise für die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse;
14. Verhaltenskodex der BBT SE;
15. Allgemeiner Bericht und Sicherheits- und Koordinierungsplan, die Bestandteile des Ausführungsprojektes des Bauloses Muls 2-3 sind.

integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

**La documentazione di gara è la seguente:**

1. Bando integrale di gara;
2. Schema di contratto;
3. Descrizione delle prestazioni;
4. Condizioni generali di contratto secondo il diritto italiano per gli appalti pubblici di servizi della Galleria di Base del Brennero (C.G.C.S.)
5. Modello A "Istanza di ammissione alla gara";
6. Modello B "Dichiarazioni a corredo";
7. Modello C "Dichiarazione requisiti generali";
8. Modello C1 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica";
9. Modello C2 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati";
10. Modello D "Elenco dei professionisti che compongono la struttura organizzativa minima";
11. Modello E "Offerta Economica";
12. Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
13. Protocollo Operativo per la tracciabilità dei flussi Finanziari;
14. Codice di comportamento BBT SE;
15. Relazione Generale e Piano della sicurezza e Coordinamento facenti parte del Progetto esecutivo del Lotto di Costruzione Muls 2 3.

**Art. 8 Bestimmungen betreffend die Angebotslegung**

**8.1 - Angebotsumschlag**

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Auf der Außenseite dieses Umschlags muss die Unternehmensbezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/Unternehmenskonsortien müssen alle Mitglieder und insbesondere das federführende Unternehmen, bei ständigen Konsortien sowohl das ständige Konsortium als auch die als Auftragnehmer benannten Konsortiumsmitglieder angegeben werden) und die folgende Aufschrift angeführt werden: *“Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe des Auftrags betreffend die Dienstleistungen des SKA Mauts 2-3“* **NICHT ÖFFNEN VOR DEM 15.01.2016 14.00 UHR**.

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss** des Angebotes, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 15.01.2016 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE  
Bahnhofsplatz 1  
I – 39100 Bozen**

**Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11**

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an die selbe o. g. Adresse abgegeben werden. Die Übergabe des Umschlags, nach der eine entsprechende Quittung ausgestellt wird, ist zu den folgenden Öffnungszeiten möglich:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 - 17:00; Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

**Art. 8 Modalità di presentazione dell'offerta**

**8.1 – Plico d'offerta**

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto, escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di Raggruppamento Temporaneo/Consortio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario; nel caso di Consortio Stabile devono essere indicati sia il Consortio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: *“Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dell'appalto dei servizi di CSE Mules 2 3* **NON APRIRE PRIMA DELLE ORE 14.00 DEL 15.01.2016”**.

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno 15.01.2016** al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE  
Piazza Stazione 1  
I – 39100 Bolzano**

**Tel.: +39 0471 0622-10 FAX: +39 0471 0622-11**

E' altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio e al medesimo indirizzo di cui sopra. La consegna del plico, in esito alla quale verrà rilasciata apposita ricevuta, potrà avvenire nei seguenti orari e giorni di apertura: dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00; il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile all'indirizzo indicato.

**Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:**

**8.1.1 - “VERWALTUNGSUNTERLAGEN”**

innerhalb des Umschlags, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich wird, bestehend aus:

**1) “TEILNAHMEANTRAG”** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: nur vom Konsortium (die ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

Der Teilnahmeantrag ist von den folgenden Subjekten zu unterzeichnen:

- ✓ bei Einzelunternehmen: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;

**Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:**

**8.1.1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”**

inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

**1) “ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA”** redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

L'istanza di ammissione deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa in veste di capogruppo-mandatario (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, solo dal consorzio (le consorziate esecutrici non sono obbligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure potrà essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;

- ✓ bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften und ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ bei zu gründenden Bietergemeinschaften oder Konsortien: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft.

**2) "ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN"** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten Formulars B (**nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache**) oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Die "entsprechenden Erklärungen" sind zu unterzeichnen:

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei Bietergemeinschaften: von den Inhabern oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft;

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

**2) "DICHIARAZIONI A CORREDO"** redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante (**in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente**) o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto.

Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere fornite:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.

Le "Dichiarazioni a corredo" devono essere sottoscritte:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;

- ✓ bei dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

In diesem Formular B sind auch die notwendigen Erklärungen zum Besitz der besonderen Anforderungen gem. Art. 6.3 der ggst. Ausschreibung enthalten.

**3) "ERKLÄRUNG ÜBER DIE ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN"** erstellt durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C (nach Wahl des Bieters in italienischer oder in deutscher Sprache)** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" muss von folgenden Subjekten geliefert werden:

- vom Einzelbieter;
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien: von allen an der Bietergemeinschaft oder am ordentlichen Konsortium beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei ständigen Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

- ✓ in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

Le dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alle dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie riguardanti il possesso dei requisiti speciali di cui all'art. 6.3 del presente bando.

**3) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI"** redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo o di consorzio ordinario (sia già costituito che costituendo), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento o consorzio ordinario;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici

In particolare, per tutti i suddetti operatori economici, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

Die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der einzelnen, dazu verpflichteten (und in den im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen) Subjekte kann der gesetzliche Vertreter des teilnehmenden Unternehmens eine Erklärung im Namen der im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen Subjekte, durch Verwendung des von der ausschreibenden Stelle vorbereiteten **Formulars C1** (für die amtierenden Subjekte), und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung zurückgetretenen Subjekte), oder alternativ dazu, durch Verwendung von Fac-simile-Dokumenten mit denselben Inhalten, abgeben.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

**N.B.:** bei den im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt, oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter des übertragenden Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

**Hinweise in Bezug auf die Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 1), 2) und 3):**

La "Dichiarazione requisiti generali" deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C), il legale rappresentante dell'operatore economico può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica) e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale con firma autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

**N.B.:** per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai titolari/legali rappresentanti e/o soci e/o direttori tecnici del soggetto cedente, fuso o incorporato, ecc. cessati dalla carica nel medesimo periodo).

**Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 1), 2) e 3):**

**A.** Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

**B.** Die bereits gegründeten Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien müssen die Gründungsurkunde gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 im Original oder in beglaubigter Kopie, mit den im D.P.R. 445/2000 i.d.g.F. angegebenen Modalitäten oder – wenn sie noch nicht gegründet wurden – eine Verpflichtungserklärung (enthalten im „Formular A – Teilnahmeantrag“) vorlegen, mit der die Subjekte die Verpflichtung eingehen, sich an die geltenden Rechtsbestimmungen über öffentliche Verträge, mit Bezug auf die Bietergemeinschaften und auf die ordentlichen Konsortien, anzugleichen. Zudem ist die Angabe des im Falle der Zuschlagserteilung zur Federführung bestimmten Mitglieds und der den einzelnen Mitgliedern zugeteilten Leistungen erforderlich. Die Tatsache, dass das federführende Unternehmen die Leistungen in einem höheren Ausmaß erbringen muss, bleibt davon unberührt (gemäß Art. 275 D.P.R. Nr. 207/2010).

**C.** Im Fall von **dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen** muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jedes als ausführendes Unternehmen angegebene Mitglied weiters Folgendes vorlegen muss: die "Entsprechenden Erklärungen" – Formular B;

**D.** die „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“ -Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), erstellt von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

**N.B.:** Wenn das dauerhafte Konsortium an der Ausschreibung als "Mitglied einer Bietergemeinschaft" teilnimmt:

**A.** Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

**B.** I raggruppamenti di concorrenti o i consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel "Modello A – Istanza di ammissione alla gara") con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le prestazioni che saranno eseguite dai singoli membri, fermo restando che il soggetto mandatario dovrà eseguire le prestazioni in misura maggioritaria (giusto art. 275 D.P.R. n. 207/2010).

**C.** Nel caso di **consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative e/o consorzi tra imprese artigiane**, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente le prestazioni con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire le "Dichiarazioni a corredo" – Modello B;

**D.** la "Dichiarazioni requisiti generali" - Modello C (o Modello C1 o Modello C2) resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

**N.B.:** se il consorzio stabile partecipa alla gara quale "mandante di un raggruppamento temporaneo":



- Das dauerhafte Konsortium muss, zusätzlich zum Formular A "Teilnahmeantrag", ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.
- Jedes ausführende Konsortiumsmitglied muss ein Formular B "Entsprechende Erklärungen" und die "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen" - Formular C oder Formular C1 oder Formular C2 liefern.

#### **4) ÜBERWEISUNG AN DIE AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE**

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, den gesetzlich vorgesehenen Beitrag zugunsten der Behörde in Höhe von **€ 200,00** gem. den Modalitäten und gemäß den auf der Internetseite [http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/\\_risco](http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_risco) ssioni angeführten Anweisungen überweisen.

**Aktenzeichen Ausschreibung (CIG): 6417980CA1**

#### **5) GEFORDERTE KAUTIONEN UND SICHERSTELLUNGEN**

Dem Angebot der Bieter muss ein Vadium in Höhe von **€ 100.000,00 (2% der Preisobergrenze - NICHT um 50% reduzierbar)** beigelegt werden und besteht, nach Wahl des Bieters:

A) aus Staatsschuldverschreibungen zum Kurs des Depottages bei einer Abteilung der Provinzkasse oder bei autorisierten Unternehmen, aus Pfandtitel zugunsten der ausschreibenden Stelle;

B) aus einer von einer Bank oder einer Versicherung bzw. einer von den im Register gem. Artikel 106 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385 vom 1. September 1993 eingetragenen Finanzvermittlern, die ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften ausstellen und die gem. Art. 107 desselben G.v.D. von der Banca d'Italia dazu ermächtigt worden sind, ausgestellten Garantie.

**Es wird darauf hingewiesen, dass der Art. 75 des G.v.D. 163/2006 auf die ggst. Ausschreibung nicht zur Anwendung kommt**

- il consorzio stabile deve fornire, oltre al Modello A "Istanza di ammissione alla gara", un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2,
- ciascun consorziato esecutore deve fornire un Modello B "Dichiarazioni a corredo" e la "Dichiarazione requisiti generali" - Modello C o Modello C1 o Modello C2.

#### **4) PAGAMENTO IN FAVORE DELL'AUTORITA'**

I concorrenti, a **pena di esclusione**, devono effettuare il pagamento del contributo previsto dalla legge in favore dell'Autorità, per un importo pari ad **€200,00** secondo le modalità ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: [http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/\\_risco](http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/_risco) ssioni.

**Codice identificativo gara (CIG): 6417980CA1**

#### **5) CAUZIONI E GARANZIE RICHIESTE**

L'offerta dei concorrenti deve essere corredata, da cauzione provvisoria pari a **€ 100.000,00 (2% dell'importo a base di gara - NON riducibile del 50%)** e costituita, a scelta del concorrente:

A) in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, depositati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno, a favore della stazione appaltante; il valore deve essere al corso del giorno del deposito;

B) da fideiussione bancaria o assicurativa o rilasciata dagli intermediari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. 1 settembre 1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dalla Banca d'Italia ai sensi dell'art. 107 del medesimo Decreto Legislativo.

**Si evidenzia che nel presente appalto non si applica l'art. 75 del D. Lgs. 163/2006 e che non è consentita la possibilità di ridurre del 50%**

**und dass die Möglichkeit, den Betrag des Vadiums bei Besitz der Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung um 50% (fünfzigprozent) zu reduzieren, nicht gewährt wird.**

Bei Legung des Vadiums in Form einer Bürgschaft muss diese:

- a. im Original oder in beglaubigter Abschrift gem. Art. 18 des D.P.R. 445 idgF. vom 28. Dezember 2000 mit ausdrücklicher Angabe des Gegenstandes und des Garantienhmers erstellt werden;
- b. von einer Ersatzerklärung einer Notariatsurkunde des Bürgen begleitet werden, welche das Recht nachweist, mit der Unterfertigung die bürgende Gesellschaft gegenüber der ausschreibenden Stelle zu verpflichten;
- c. von der Verpflichtung des Bürgen begleitet werden, das Vadium, nach Aufforderung der ausschreibenden Stelle, für weitere 90 Tage zu erneuern, wenn bei Ablauf desselben noch keine Zuschlagserteilung erfolgt ist;
- d. eine Laufzeit von mindestens 270 Tagen ab Ablauf der Frist für die Angebotsvorlage aufweisen;
- e. wenn sie sich auf Bietergemeinschaften, Zusammenschlüsse von Unternehmen mit Netzwerkvertrag, ordentliche Konsortien oder EWIV oder Teilnehmer, die aus mehreren Subjekten bestehen und noch zu gründen sind, bezieht, taxativ auf alle Mitglieder der Bietergemeinschaft, des Unternehmenszusammenschlusses, des Konsortiums oder der EWIV ausgestellt sein.

Das Vadium in Form einer Bürgschaft muss weiters ausdrücklich vorsehen:

- f. Verzicht auf den Vorteil der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner gem. Art. 1944 des AGB, wobei sich der Bürge weiterhin zur solidarischen Haftung mit dem Schuldner verpflichtet;

Verzicht darauf, Einwände gegen den Fristablauf gem. Art. 1957 AGB zu erheben;

**(cinquantapercento) l'importo della cauzione provvisoria in caso di possesso di certificazione di sistema di qualità.**

In caso di prestazione della cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione, questa dovrà:

- a. essere prodotta in originale o in copia autenticata, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm. ii., con espressa menzione dell'oggetto e del soggetto garantito;
- b. essere corredata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio del fideiussore, che attesti il potere di impegnare, con la sottoscrizione, la società fideiussore nei confronti della stazione appaltante;
- c. essere corredata dall'impegno del garante a rinnovare, su richiesta della stazione appaltante, la garanzia per ulteriori 90 giorni, nel caso in cui al momento della sua scadenza non sia ancora intervenuta l'aggiudicazione;
- d. avere validità per almeno 270 giorni dalla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione dell'offerta;
- e. qualora si riferiscano a raggruppamenti temporanei, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari o GEIE, a partecipanti con idoneità plurisoggettiva non ancora costituiti, essere tassativamente intestate a tutti gli operatori che costituiranno il raggruppamento, l'aggregazione di imprese di rete, il consorzio o il GEIE.

La cauzione provvisoria sotto forma di fideiussione dovrà altresì prevedere espressamente:

- f. la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale di cui all'art. 1944 del codice civile, volendo ed intendendo restare obbligata in solido con il debitore;

la rinuncia ad eccepire la decorrenza dei termini di cui all'art. 1957 del codice civile;

- g. seine Inanspruchnahme innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle;
- h. Erklärung mit der Verpflichtung, im Falle einer Zuschlagserteilung, nach Aufforderung des Bieters eine Sicherstellung in Bezug auf die Kautionsdauer auf Vertragsdauer auszustellen, wie im beiliegenden Vertragsschema vorgesehen.

**Hinweise betreffend das Vadium:**

Für den Fall, dass der Vertragsabschluss nach dem Zuschlag nicht innerhalb der Laufzeit des Vadiums zustande kommt, ist diese für den weiteren von der ausschreibenden Stelle geforderten Zeitraum zu verlängern, bei sonstigem Widerruf der Zuschlagsentscheidung und Zuschlag an den zweitgereihten Bieter, sowie Entschädigung der daraus entstehenden Schäden.

Im Fall von zeitweiligen, noch nicht gebildeten Bietergemeinschaften muss die Polizze oder Bürgschaft auf alle Subjekte überschrieben werden, welche die Bietergemeinschaft bilden, das Vadium in Form von Bargeld oder Staatsschuldverschreibungen muss die ausdrückliche Angabe aller Mitglieder der Bietergemeinschaft enthalten.

**Das Vadium kann in Anspruch genommen werden:**

- ✓ bei mangelnder Unterfertigung des Vertrages durch den Bieter;
- ✓ im Falle von falschen Erklärungen in den eingereichten Unterlagen bzw. wenn der Nachweis der Erfüllung der Anforderungen an die moralische Eignung, an die technisch-berufliche sowie an die wirtschaftlich-finanzielle Leistungsfähigkeit nicht erbracht wird;
- ✓ bei nicht erfolgter Erstellung der für den Vertragsabschluss geforderten Unterlagen innerhalb der festgelegten Frist;
- ✓ sowie jedenfalls bei Nichteinhaltung jeder anderen aus der Teilnahme an der Ausschreibung erwachsenen Verpflichtung.

g. la sua operatività entro quindici giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante;

h. la dichiarazione contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una garanzia fideiussoria relativa alla cauzione definitiva così come prevista nello schema di contratto allegato al presente bando di gara.

**Avvertenze in merito alla cauzione provvisoria:**

Qualora in seguito all'aggiudicazione non si pervenisse alla stipula contrattuale entro il termine di scadenza della cauzione, questa dovrà essere prorogata per l'ulteriore periodo richiesto dalla stazione appaltante pena la revoca dell'aggiudicazione e l'affidamento al concorrente secondo classificato oltre al risarcimento dei danni conseguenti.

In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito la polizza o fideiussione deve essere intestata a tutti i soggetti che compongono il raggruppamento, la cauzione in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato deve contenere l'indicazione espressa di tutti i soggetti che compongono il raggruppamento.

**La cauzione provvisoria potrà essere escussa:**

- ✓ in caso di mancata sottoscrizione del contratto per fatto del concorrente;
- ✓ in caso di falsa dichiarazione nella documentazione presentata in sede di gara ovvero qualora non venga fornita la prova del possesso dei requisiti di capacità morale, economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti;
- ✓ in caso di mancata produzione nel termine stabilito della documentazione richiesta per la stipula del contratto;
- ✓ e comunque in caso di mancato adempimento di ogni altro obbligo derivante dalla partecipazione alla gara;

✓ in den im letzten Abschnitt des Art. 11.2 genannten Fällen, d.h. bei Verhängung der gemäß Art. 38, Abs. 2 bis, des G.v.D. 163/2006 festgelegten Strafe.

**6)** (bei Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten gem. Dekret des Finanzministeriums vom 4.5.1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 21.11.2001, geändert durch das Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 27.7.2010, haben), **Genehmigung zur Teilnahme an den Vergabeverfahren öffentlicher Aufträge** (vorgesehen von Art. 37 des G.D. 78/2010, umgewandelt in das Gesetz Nr. 122/2010, und vom Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010), im Original oder in Kopie, erlassen vom Wirtschafts- und Finanzministerium oder Kopie des an das Ministerium übermittelten Antrags zur Erwirkung der o. g. Genehmigung;

**7) (Gegebenenfalls) Unterlagen und Erklärungen des Bieters und des Hilfsunternehmens** (nach Wahl des Bieters in italienischer oder deutscher Sprache) bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und litt. a) bis g), des G.v.D. 163 vom 12.04.2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000.

**Anm.:** im Fall einer Beiziehung von Wirtschaftsteilnehmern, die ihren Standort, ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in sog. "Black List"-Staaten bzw. -Gebieten gem. vorherigem Punkt 11) haben, muss die gleiche, vom Wirtschafts- und Finanzministerium erlassene Genehmigung (Art. 1, Abs. 2, Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 14.12.2010) erbracht werden;

**8) FACHLEUTE, AUS DENEN SICH DIE MINDESTORGANISATIONSSTRUKTUR ZUSAMMENSETZT**

mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten Formulars D oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten und Originalunterschrift:

- im Fall eines Einzelbieters: vom teilnehmenden Subjekt auf die oben genannten Arten je nach

✓ nei casi indicati all'ultimo paragrafo dell'art 11.2, vale a dire nei casi di applicazione della sanzione pecuniaria fissata ai sensi dell'art. 38, comma 2 bis, del D. Lgs. 163/2006.

**6)** (in caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al decreto del Ministero delle Finanze 4.5.1999 e al decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 21.11.2001, come modificati con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 27.7.2010) **Autorizzazione alla partecipazione alle procedure di aggiudicazione dei contratti pubblici** (prevista dall'art. 37 del D.L. 78/2010, convertito in Legge 122/2010, e dal decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010), in originale o copia, rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ovvero copia dell'istanza inviata al Ministero per l'ottenimento della suddetta Autorizzazione;

**7) (Se del caso) DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DELL'IMPRESA CONCORRENTE E DELL'IMPRESA AUSILIARIA** (in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del concorrente) inerenti l'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. da a) a g), del D.lgs 12.04.2006, n. 163, da presentare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, artt. 46 e 47;

**N.B.:** in caso di avvalimento da operatori economici aventi sede, residenza o domicilio in stati e territori così detti "black list" di cui al predetto punto 11), deve essere fornita la medesima Autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze (art. 1, comma 2, decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 14.12.2010);

**8) DICHIARAZIONE RELATIVA ALL'ELENCO DEI PROFESSIONISTI CHE COMPONGONO LA STRUTTURA ORGANIZZATIVA MINIMA**

redatta utilizzando il Modello D predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, e con sottoscrizione apposta in originale:

- in caso concorrente singolo: dal soggetto partecipante nei modi sopra indicati secondo la

Rechtsform;

- bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien: von jedem Mitglied des Zusammenschlusses auf die oben genannten Arten je nach Rechtsform.

**Hinweise in Bezug auf die Erklärung zur Auflistung der Fachleute, aus denen sich die Mindest-Organisationsstruktur zusammensetzt:**

**A.** Diese Liste muss die Namen der mit der Ausführung der einzelnen Fachpositionen/Funktionen beauftragten Fachleute beinhalten.

**B.** Die Art des beruflichen Verhältnisses zwischen dem Wirtschaftsteilnehmer, der am Wettbewerb Teil nimmt und den angeführten Fachleuten muss klargestellt werden: diese Fachleute können Mitglieder einer eventuellen Bietergemeinschaft sein (in diesem Fall müssen sie erklären, dass sie die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen erfüllen) oder als Dienstnehmer, Mitarbeiter, Konsulent oder tätige Gesellschafter des Bieterunternehmens beschäftigt sein.

**9) CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien im PDF-Format der gesamten ausgefüllten und unterzeichneten Verwaltungsunterlagen (Art. 8.1.1, Punkte 1 bis 8) zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

**Hinweise betreffend die Verwaltungsunterlagen:**

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.

- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, ordentliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3, 6 und 7 von jedem Wirtschaftsteilnehmer erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum ordentlichen Konsortium oder zur EWIV gehört

propria natura giuridica;

- in caso di raggruppamento temporaneo/consorzio ordinario: da ciascun soggetto raggruppato nei modi sopra indicati secondo la propria natura giuridica.

**Avvertenze in merito alla dichiarazione relativa all'elenco dei professionisti che compongono la struttura organizzativa minima:**

**A.** Tale Elenco deve contenere i nominativi dei professionisti incaricati dello svolgimento delle singole funzioni/figure professionali previste.

**B.** Deve essere precisata la natura del rapporto professionale intercorrente fra l'operatore economico partecipante alla gara e i professionisti indicati: tali professionisti possono essere presenti come componenti di un eventuale R.T.P. (in tal caso essi devono dichiarare il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico organizzativa), ovvero in qualità di soggetti in organico alla struttura dell'operatore economico concorrente, con status di dipendente o di collaboratore o di consulente della medesima o di socio attivo.

**9) CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (art. 8.1.1 punti da 1 a 8) compilata e sottoscritta; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

**Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:**

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento d'identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;

- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3, 6 e 7 deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio

oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 4, 5 und 8 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters in einfacher Ausfertigung sein, während die CD-ROM unter Punkt 9 nach Ermessen des Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;

**- die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 8 sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.**

**8.1.2 - “TECHNISCHES ANGEBOT”** in einem luftdicht verschlossenen Umschlag, so dass der Originalverschluss durch den Absender bestätigt wird, um gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 seine Vollständigkeit und die Vertraulichkeit seines Inhalts gewährleisten sowie jegliche Manipulation ausschließen zu können; außen müssen die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Text **“TECHNISCHES ANGEBOT”** vermerkt sein, und es hat die **im Art. 7 der vorliegenden Ausschreibung** angeführten Dokumente zu enthalten.

Bei Widersprüchen zwischen italienischer und deutscher Version ist die italienische Fassung für die Beurteilung durch die Kommissionsmitglieder maßgebend.

**CD-ROM:** Es ist eine nicht überschreibbare CD-ROM mit den Kopien in schreibgeschütztem Format und im PDF-Format (der ausgefüllten und unterzeichneten Kopien) der gesamten zum technischen Angebot gehörenden Dokumentation zu übermitteln; es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierdokumente Gültigkeit haben.

**Jedes Dokument des technischen Angebots muss im Original vom Bieter unterzeichnet werden. Dazu gilt Folgendes:**

- ✓ bei Einzelunternehmern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit

ordinario o il GEIE, la documentazione di cui ai punti 4, 5 e 8 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il Cd-ROM di cui al punto 9 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;

**- la documentazione di cui ai punti da 1 a 8 deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.**

**8.1.2 - “OFFERTA TECNICA”** inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA TECNICA”**, e costituita dai documenti indicati **all'art. 7 del presente bando di gara.**

In caso di contraddizioni tra la versione in lingua italiana e quella in lingua tedesca, per la valutazione della commissione farà testo la versione in lingua italiana.

**CD-ROM:** si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato editabile nonché in formato PDF (delle copie compilate e sottoscritte) di tutta la documentazione che compone l'offerta tecnica; si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

**Ciascun documento che compone l'Offerta tecnica deve essere sottoscritto in originale dal concorrente, in particolare:**

- ✓ in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario già costituito: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto

entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;

- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - noch zu gründenden ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

**Wichtige Hinweise zum Technischen Angebot:**

- Bei sonstigem Ausschluss des Bieters muss in den gesamten Unterlagen zum technischen Angebot der Bieter angegeben sein, und sie dürfen KEINERLEI direkte oder indirekte Kostenangaben enthalten bzw. sich nicht auf im wirtschaftlichen Angebot enthaltene Preiselemente beziehen;

- Eine Ergänzung der Unterlagen zum technischen Angebot im Sinne der Einhaltung der Prinzipien von Rechtmäßigkeit, einwandfreier Führung, Unparteilichkeit und gleichen Wettbewerbsbedingungen, die bei Ausschreibungsverfahren grundlegend sind, ist nicht möglich. Deshalb führen eine eventuelle Unvollständigkeit bzw. eine mangelhafte Dokumentation oder unklare Darlegung, aufgrund derer die Kommission keine geeignete und gezielte Bewertung des Angebots vornehmen kann, sowie eine eventuelle Abweichung der vorgelegten Dokumentation bzw. die fehlende Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen bzw. mit den in den Ausschreibungs- und Projektunterlagen enthaltenen Vorschriften unweigerlich zu einem negativen Urteil;

- Das technische Angebot muss auch die eventuelle ausdrückliche Angabe der Teile, die gemäß begründeter und nachgewiesener Erklärung technische oder geschäftliche Geheimnisse darstellen, sowie die damit im Zusammenhang stehenden Referenznormen enthalten. Diese Teile müssen bei Zugriff durch Dritte mit entgegenstehendem Interesse in geeigneter und gezielter Weise geschützt werden. Es wird jedenfalls darauf hingewiesen, dass jede Entscheidung in Bezug auf die Bewertung der Vertraulichkeit/Geheimhaltung der BBT SE obliegt. Auf jeden Fall darf der Bieter den gesamten Inhalt des technischen Angebotes nicht als vertraulich oder geheim betrachten.

munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;

- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario da costituirsi: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze in merito all'offerta tecnica:**

- Tutta la documentazione costituente l'Offerta tecnica dovrà contenere l'indicazione del Concorrente e NON dovrà includere alcuna indicazione economica diretta o indiretta o far riferimento ad elementi di prezzo contenuti nell'Offerta economica pena l'esclusione del concorrente;

- Non essendo possibile permettere l'integrazione della documentazione che compone l'offerta tecnica al fine di rispettare i principi di legalità, buon andamento, imparzialità, "par condicio" e trasparenza, basilari in materia di gare d'appalto, un'eventuale incompletezza o carenza di documentazione o insufficiente chiarezza espositiva, che non permettano alla Commissione una opportuna e precisa valutazione di quanto proposto, ovvero una eventuale incongruenza della documentazione presentata o non rispondenza alle norme vigenti e/o alle prescrizioni contenute nei documenti di gara e di progetto, comporteranno inevitabilmente un giudizio negativo;

- l'offerta tecnica dovrà anche contenere l'eventuale indicazione espressa delle parti che costituiscono, secondo motivata e comprovata dichiarazione, segreti tecnici o commerciali e i correlati riferimenti normativi, e che pertanto necessitano di adeguata e puntuale tutela in caso di accesso da parte di terzi controinteressati. Si precisa in ogni caso che ogni decisione in merito alla valutazione della riservatezza/segretezza sarà di competenza di BBT SE. In ogni caso il concorrente non potrà ritenere riservata o secretata l'intero contenuto dell'offerta tecnica;

- auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

**8.1.3 - “WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT”**, eingefügt in einem hermetischen Umschlag, der so zu schließen ist, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist, damit gemäß Art. 46 Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts gewährleistet und jegliche Fälschungen ausgeschlossen werden können. Auf dem Umschlag müssen die Unternehmensbezeichnung des Bieters, der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung und die Bezeichnung **“WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT”** angeführt sein und er muss folgendes beinhalten:

**1) Wirtschaftliches Angebot**, erstellt unter Verwendung des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars E**. Jedes zum wirtschaftlichen Angebot gehörende Dokument muss im Original unterzeichnet sein:

- ✓ bei Einzelunternehmen: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- ✓ bei *bereits gegründeten* ordentlichen Bieterkonsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- ✓ im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften - *noch zu gründenden* ordentlichen Bieterkonsortien: von jedem Mitglied auf die für den Einzelbieter o.a. Art und Weise.

**Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:**

**A.** Es sind nur Angebote mit Nachlass auf die Preisobergrenze zugelassen; Angebote, die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen.

**B.** Das wirtschaftliche Angebot muss eine

- in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quella italiana, eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

**8.1.3 - “OFFERTA ECONOMICA”** inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA ECONOMICA”**, e costituita da:

**1) Offerta economica** redatta utilizzando l'apposito **Modello E** predisposto dalla Stazione appaltante.

Ciascun documento che compone l'Offerta economica deve essere sottoscritto in originale:

- ✓ in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- ✓ in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: da ciascun componente nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

**Avvertenze in merito all'offerta economica:**

**A.** Sono ammesse solo offerte in ribasso sull'importo posto a base di gara; offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse.

**B.** L'offerta economica dovrà avere validità per



Gültigkeit von zumindest 270 Tagen ab Ablauf seiner Einreichfrist haben.

**C.** Bei Unstimmigkeiten in Bezug auf den Zuschlag wird der in Worten im Formular E angegebene Wert des Nachlasses herangezogen.

**D.** Auf der Grundlage des Art. 14 der vorliegenden Ausschreibung ist bei etwaigen Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln oder Widersprüchen Italienisch die rechtsverbindliche Sprache. Etwaige Unstimmigkeiten und/oder Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen (dies kann ferner als Hilfe bei der Auslegung der Dokumente herangezogen werden, sofern dies zur Klärung der Bedeutung nützlich ist).

**Allgemeine Hinweise zu den verlangten**

**Unterlagen und zu den Angeboten:** Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die Dokumente des technischen Angebotes und/oder die Dokumente des wirtschaftlichen Angebotes von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente ist eine Kopie ausreichend).

**Art. 9 Ausschlussgründe**

Gem. Art. 46, Abs. 1bis des D.Lgs. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle die Bewerber oder die Bieter in den folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des D.Lgs. 163/2006, des D.P.R. 207/2010 und anderer geltender Gesetzesbestimmungen nicht erfüllt sind, sowie bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss wird auch dann angedroht, wenn andere Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde.

**Art. 10 Weitervergabe**

almeno 270 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione.

**C.** In caso di discordanza, ai fini dell'aggiudicazione, sarà considerato il ribasso percentuale indicato in lettere nel Modello E.

**D.** in base all'art. 14 del presente bando in caso di discordanze o dubbi interpretativi o contraddizioni, la lingua giuridicamente valida è quella italiana ed eventuali discordanze e/o contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto (questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato).

**Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte:**

nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o i documenti costituenti l'offerta tecnica e/o i documenti costituenti l'offerta economica siano sottoscritte da un instutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

**Art. 9 Cause di esclusione**

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis del D. Lgs. 163/2006, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal D. Lgs. 163/2006, dal D.P.R. 207/2010 e da altre disposizioni di legge vigente nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà disposta anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte.

**Art. 10 Subappalto**

Die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen können nicht an Subauftragnehmer weitergegeben werden.

## **Art. 11 Ablauf**

### **11.1. Vergabeverfahren**

Die zu diesem Zweck ernannte Kommission wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, **am 15.01.2016 14.00 Uhr:**

- die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls der Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen;

- zur Auslosung der zugelassenen Angebote gemäß Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. Nr. 163/2006 übergehen.

Im Zuge dieser öffentlichen Sitzung wird die Kommission die Unversehrtheit der Umschläge mit den Unterlagen zum technischen Angebot kontrollieren und diese öffnen, um die vorgeschriebene rein formelle Kontrolle der Unterlagen durchzuführen. Nach dieser Überprüfung werden die Umschläge am Ende der Sitzung dem Verfahrensverantwortlichen zur Verwahrung und anschließend der Prüfkommision übergeben, die im Zuge einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit die qualitative Bewertung durchführen wird.

In der/den **nachfolgenden Sitzung/en unter Ausschluss der Öffentlichkeit** wird die Kommission die folgenden Tätigkeiten durchführen:

- Durchsicht der von den zugelassenen Bietern eingereichten Unterlagen des technischen Angebots und Zuweisung der entsprechenden Punkte mit der im Art. 7 angeführten Methode.

- die Erfüllung der durch Eigenerklärung angegebenen besonderen Anforderungen, gem. Art. 48, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 überprüfen.

Le attività oggetto di appalto non possono essere oggetto di subappalto.

## **Art. 11 Svolgimento**

### **11.1 Procedura di affidamento**

La commissione all'uopo nominata procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, **in data 15.01.2016 alle ore 14:00:**

- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno;

- procede al sorteggio delle offerte ammesse, ai sensi di cui all'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006.

Sempre durante tale seduta pubblica la Commissione procederà al controllo dell'integrità delle buste contenenti la documentazione relativa all'offerta tecnica ed alla loro apertura al fine del mero controllo formale del corredo documentale prescritto. Una volta effettuata tale verifica le buste verranno date in custodia al responsabile del procedimento alla conclusione della seduta e successivamente fornite alla Commissione Giudicatrice, la quale procederà, in seduta riservata, ad effettuare la valutazione qualitativa.

In **successiva/e seduta/e riservata/e** la commissione procederà a:

- esaminare la documentazione costituente l'offerta tecnica presentata dai concorrenti ammessi ed assegnare i relativi punteggi con il metodo indicato all'art. 7;

- verificare, ai sensi dell'art. 48 comma 1 del D. Lgs. 163/2006, il possesso dei requisiti speciali autodichiarati dal/dai concorrente/concorrenti sorteggiato/sorteggiati

In der Folge geht die Kommission, nach der Mitteilung der den einzelnen Subkriterien zur Bewertung des qualitativen Elements „Technisches Angebot“ zugewiesenen Punkten, in **öffentlicher Sitzung** für jeden Bieter, der die Sperrklausel für die Zulassung zur Bewertung der quantitativen Elemente überschritten hat, folgendermaßen vor:

- Öffnung der Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter, Verlesung derselben und folglich Festlegung der entsprechenden Punkte. Schließlich wird die Kommission in der selben Sitzung die Gesamtpunktezahl für jedes Angebot auf der Grundlage der Gesamtpunktezahl jedes einzelnen Bieters berechnen und die **vorläufige Reihung der Bieter** festlegen.

Bei Punktegleichstand zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten geht die Zuschlagsentscheidung zugunsten jenes Bieters, der das bessere wirtschaftliche Angebot eingereicht hat. Bei weiterem Gleichstand wird umgehend zur schriftlichen Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots aufgefordert, auch im Fall, dass der Vertreter nur eines der Bieter mit gleichem Punktestand anwesend ist. **Zu diesem Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen.** Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle nach Öffnung der Umschläge mit dem wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Das Datum und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen sowie etwaige Aufschübe werden den Bietern mindestens 5 Tage im Voraus mitgeteilt.

Die öffentlichen Sitzungen der Kommission können ausgesetzt und auf eine andere Uhrzeit oder einen nachfolgenden Tag verschoben werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen

Successivamente, in **seduta pubblica**, dopo la comunicazione dei punteggi attribuiti a ciascun subcriterio di valutazione dell'Elemento qualitativo "Offerta tecnica", la Commissione, per ciascun concorrente che avrà superato la soglia di sbarramento per l'ammissione alla valutazione degli elementi quantitativi, procederà:

- all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi, alla lettura delle stesse ed a seguire alla determinazione del relativo punteggio. Infine, nella stessa seduta, la Commissione procederà a determinare il punteggio complessivo di ciascuna offerta sulla base della somma dei punteggi ottenuti da ciascun concorrente e stilerà la **graduatoria provvisoria della gara**.

In caso di parità di punteggio tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, l'aggiudicazione verrà effettuata al concorrente che avrà presentato la migliore offerta economica. In caso di ulteriore parità si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica anche nel caso sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti a pari punteggio. **A tal fine, si richiede la presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri.** In caso poi non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

Le sedute pubbliche della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche. Alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale

Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

Unabhängig von der Anzahl der gültigen Angebote kann die ausschreibende Stelle jedenfalls beschließen, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand zweckmäßig bzw. geeignet ist.

### **11.2 UNTERSUCHUNGSBEISTAND**

Gemäß Art. 38, Absätze 2 bis und 46, Absatz 1 ter des G.v.D. 163/2006, so wie diese vom Art. 39 des G.D. 90/2014, umgewandelt vom Gesetz Nr. 114/2014 eingeführt wurden, führen das Fehlen, die Unvollständigkeit und alle sonstigen wesentlichen Unregelmäßigkeiten bei der/den gemäß vorhergehendem Abschnitt 8.1 verlangten Erklärung/Unterlagen/Elementen zur Anwendung der Geldstrafe in Höhe von Euro 5.000,00, deren Überweisung durch das Vadium garantiert wird. In diesem Fall ordnet der Vorsitzende der Prüfkommision an, dass vom Bieter, per elektronischer Mail oder Fax, innerhalb einer Frist von nicht mehr als 10 Tagen ab Beantragung, bei sonstigem Ausschluss, die Ergänzung oder die Berichtigung der Erklärung/Unterlagen/Elemente, mit Anwendung der Vertragsstrafe, verlangt wird. Bei Ablauf der o.g. Frist wird der Bieter von dem Verfahren ausgeschlossen.

Mängeln oder Unvollständigkeiten von nicht wesentlichen Erklärungen wird seitens der BBT SE keine Anpassung gefordert und keine Geldstrafe verhängt.

Falls die Vergabestelle das Vadium zwecks Zahlung der o. g. Strafe einfordert, hat der Bieter die Pflicht, den ursprünglichen Betrag des Vadiums anzupassen.

### **11.3 Ungewöhnlich niedrige Angebote**

Die Angebote, die auf der Grundlage einer Bewertung nach dem Ermessen der Kommission als ungewöhnlich niedrig erscheinen (so dass sie potenziell unangemessen sind), werden auf ihre Angemessenheit geprüft. Die eventuelle Überprüfung wird unter Anwendung der

exklusivem soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga che nessuna delle offerte presentate sia conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

### **11.2 SOCCORSO ISTRUTTORIO**

Ai sensi degli artt.38, comma 2 bis e 46, comma 1 ter del D.Lgs.163/2006, così come introdotti dall'art. 39 del D.L. 90/2014 convertito con legge 114/2014 la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale della dichiarazione/documentazione/elementi richiesti ai sensi del precedente paragrafo 8.1, comporta l'applicazione della sanzione pecuniaria pari ad Euro 5.000,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria. In tal caso il Presidente della Commissione di gara procederà a disporre che venga richiesto, a mezzo PEC ovvero fax, al concorrente, nel termine non superiore a 10 giorni dalla nota di richiesta, pena l'esclusione dalla gara, l'integrazione o la regolarizzazione della dichiarazione/documentazione/elementi, con applicazione della sanzione.

In caso di inutile decorso del predetto termine il concorrente verrà escluso dalla gara.

Nei casi di irregolarità non essenziali, ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, BBT SE non ne richiederà la regolarizzazione, né applicherà alcuna sanzione.

Nel caso in cui la Stazione Appaltante escuta la cauzione provvisoria al fine del pagamento della sanzione succitata, il concorrente avrà l'obbligo di reintegrare la cauzione stessa nell'importo originario.

### **11.3 Offerte anormalmente basse**

Le offerte che, in base ad una valutazione discrezionale della Commissione dovessero apparire anormalmente basse (nel senso di potenzialmente non congrue), saranno assoggettate a verifica di congruità. L'eventuale verifica sarà condotta applicando le regole

Verfahrensbestimmungen und der Prüfkriterien laut den Art. 86, Absätze 3 und 4, 87 und 88 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. durchgeführt. Das mathematische Kriterium zur Bestimmung der Ungewöhnlichkeitsschwelle laut Art. 86, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F. wird nicht angewandt und ist für Beteiligte, die in Spezialbereichen tätig sind, rein fakultativ (Art. 2006 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F.).

Die BBT SE behält sich, gem. Abs. 1-5 des Art. 88, vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

Dazu wird/werden der/die Bieter, dessen/deren Angebot eventuell einer Angemessenheitsprüfung unterzogen wird, aufgefordert, **binnen einer Frist von nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tagen** die Dokumentation mit den verlangten Nachweisen vorzulegen.

Insbesondere muss dieser Bieter, zwecks Bewertung der Preisangemessenheit, die sog. "betrieblichen" Sicherheitskosten (die nicht den "Interferenzkosten" entsprechen, die in diesem Fall vom Auftraggeber mit 0,00 Euro berechnet wurden) angeben, die er zur Gewährleistung der vertragsgegenständlichen Leistungen tragen muss. Nach der eventuellen Bewertung der Preisangemessenheit der abweichenden Angebote wird die Kommission denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung **den vorläufigen Zuschlag erhält**.

## **Art. 12 Endgültige Zuschlagserteilung**

### **12.1 Prüfung über die Erfüllung der besonderen Anforderungen**

Die BBT SE überprüft die Erfüllung der in den ggst. Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen besonderen Anforderungen seitens des vorläufigen Zuschlagsempfängers und des Zweitgereihten, gem. Art. 48, Absatz 2 des G.v.D. 163/2006; die beiden müssen, je nach Rechtsform, innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab entsprechender Aufforderung die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der (in dieser Ausschreibung) gestellten Anforderungen einbringen.

Die BBT SE behält sich das Recht vor, von dritten Auftraggebern Bestätigungen der angegebenen gesammelten Erfahrungen einzuholen, sofern sie dies für notwendig erachtet.

procedurali ed i criteri di verifica di cui agli artt. 86, commi 3 e 4, 87 e 88 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i. Non trova, dunque, applicazione il criterio matematico di determinazione della soglia di anomalia di cui all'art. 86 comma 2 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i., meramente facoltativo per i soggetti operanti nei settori speciali (art.206 del D.Lgs.163/2006 e s.m.i.).

BBT SE si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, ferme restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni**, la documentazione contenente i giustificativi richiesti.

In particolare, detto concorrente, ai fini della valutazione di anomalia, dovrà indicare i costi della sicurezza c.d. "aziendali" (diversi da quelli rappresentati dai "costi da interferenza" che in questo caso sono stati computati dalla stazione appaltante pari a 0,00 euro) che dovrà sostenere per garantire le prestazioni dedotte in contratto.

Esaurita l'eventuale fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario** sulla base della graduatoria finale della gara.

## **Art. 12 Aggiudicazione definitiva**

### **12.1 Controllo sul possesso dei requisiti speciali**

BBT SE procederà al controllo sul possesso dei requisiti speciali previsti dal presente Bando nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio e del secondo classificato, ai sensi dell'art. 48 comma 2 del D. Lgs. 163/2006, i quali, in funzione della propria natura giuridica, dovranno produrre la documentazione comprovante il rispetto dei requisiti (come indicato all'art. 6 del presente bando di gara) entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla richiesta.

Nel caso in cui BBT SE lo ritenga necessario, essa si riserva la facoltà di chiedere conferma dell'esperienza ottenuta direttamente ai committenti terzi.

Ein negatives Ergebnis der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

## **12.2 Zuschlagserteilung**

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt. Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab. Dazu wird der Zuschlagsempfänger aufgefordert, außerdem eine entsprechende Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung vorzulegen, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012).

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen gem. Artikel 79, Absatz 5 und ff des G.v.D. 163/06 mittels Fax oder zertifizierter E-Mail an die vom Bieter gewählte Anschrift gem. Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. 163/06, übermitteln.

Das Vadium erlischt mit der Freistellung des Hauptschuldners durch den Auftraggeber durch Verzicht auf die Bürgschaft bei Übermittlung an die Bieter der Rangordnung auch ohne Rückerstattung des Originals der Urkunde.

## **Art. 13 Vertragsabschluss**

Vor dem Abschluss des Vertrags werden die angebotenen Preise überprüft. Der aus der Anwendung des angebotenen Nachlasses (in Worten) auf Grundlage der Preisobergrenze errechnete Gesamtbetrag gilt dabei als unveränderlich. Bei Fehlern in der Berechnung

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'A.N.AC, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso, l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato ove le verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, avranno dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

## **12.2 Aggiudicazione**

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante. L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario. A tal fine verrà richiesto all'aggiudicatario di produrre anche una apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi da parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 e s.m.i. relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012).

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non avrà disposto la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione alle imprese partecipanti della graduatoria e senza restituzione dell'originale.

## **Art. 13 Stipula**

Prima della stipula del contratto sarà effettuata la verifica dei prezzi offerti, mantenendo per fisso ed immutabile l'importo complessivo offerto risultante dall'applicazione della percentuale di ribasso offerto (in lettere) sull'importo a base di gara e, in caso di errore nei conteggi, suddividendo tale

wird dieser Gesamtbetrag durch 108 Monate dividiert, wodurch sich der korrekte vertraglich festzulegende monatliche Betrag (Einheitspreis) ergibt.

Der Vertrag wird mittels Privaturkunde binnen 90 (neunzig) Tagen ab dem Mitteilungsdatum des endgültigen Zuschlags abgeschlossen, außer wenn gegen diesen Zuschlag bei den zuständigen Organen des Verwaltungsgerichts Beschwerde eingelegt wird. In diesem Fall, wenn der Verwaltungsgerichtshof einer eventuellen einstweiligen Verfügung stattgegeben hat, erfolgt der Vertragsabschluss binnen neunzig Tagen ab dem Datum, an dem die einstweilige Verfügung in erster Instanz abgewiesen bzw. der eventuelle stattgebende Beschluss der einstweiligen Verfügung aufgehoben wurde.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt (da die vertragsrelevante Sprache Italienisch ist, müssen diese auf Italienisch bzw. mit einer beglaubigten italienischen Übersetzung vorgelegt werden):

- ✓ Ernennung des Schlüsselpersonals (das bereits im Zuge der Angebotslegung im Formular D ernannt wird);
- ✓ Kaution auf Vertragsdauer sowie die im Vertragsschema vorgesehenen Versicherungspolizzen;
- ✓ Erklärung gemäß Art. 1 des DPCM 187/1991;
- ✓ Ersatzerklärung zur Antimafia-Bescheinigung, und zwar durch alle Beteiligten laut Art. 85 des G.v.D. 159/2011 i.d.g.F hinsichtlich der zusammenlebenden Familienangehörigen (Art. 85 G.v.D. 159/2011 und G.v.D. 218/2012);
- ✓ *(eventuell)* Die offizielle Urkunde, mit der dem federführenden Unternehmen die Sondervollmacht zur Vertretung erteilt wird, nur für Subjekte, die Teil der eventuellen Bietergemeinschaft sind, die noch nicht gegründet wurde und als Auftragnehmer gilt. Die Vollmacht wird dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens verliehen.

importo complessivo per il numero di 108 mesi, ottenendo così il corretto importo unitario mensile contrattuale.

Il contratto verrà stipulato mediante scrittura privata entro 90 (novanta) giorni decorrenti dalla data della comunicazione di aggiudicazione definitiva salvo che avverso tale aggiudicazione sia proposto ricorso ai competenti organi della Magistratura Amministrativa. In tal caso, ove il Giudice Amministrativo dovesse accogliere una eventuale istanza cautelare la stipula del contratto avrà luogo entro i novanta giorni decorrenti dalla data in cui sia stata respinta in primo grado l'istanza cautelare, ovvero riformata in appello l'eventuale ordinanza di accoglimento dell'istanza cautelare.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente (da presentare, poiché la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è l'italiano, in lingua italiana o corredata da traduzione giurata in lingua italiana):

- ✓ Nomina del personale chiave (già nominato in sede di offerta nel Modello D);
- ✓ Cauzione definitiva, nonché le polizze previste nello Schema di Contratto;
- ✓ Dichiarazione ai sensi dell'art. 1 del DPCM 187/1991;
- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione in materia di antimafia, da rendersi parte di ciascuno dei soggetti indicati nell'art. 85 del d.Lgs 159/2011 relativamente ai familiari conviventi (art. 85 D.Lgs. 159/2011 e D.Lgs. 218/2012);
- ✓ *(eventuale)* Atto in forma pubblica con cui viene conferito mandato speciale con rappresentanza al capogruppo solo per i soggetti facenti parte dell'eventuale raggruppamento temporaneo non ancora costituito e risultato assegnatario. La procura è conferita al legale rappresentante del capogruppo;

- ✓ Alle weiteren vom Vertragsentwurf und von den geltenden Antimafia-Gesetzen, den Sicherheitsvorschriften und allgemein von öffentlichen Aufträgen vorgesehenen Unterlagen.

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf **€7.000,00** geschätzt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag zurückzuziehen, das Vadium in Anspruch zu nehmen und den Auftrag einem anderen, entsprechend gereihten Bieter zuzuweisen, wenn die verlangten Unterlagen nicht rechtzeitig eingehen.

Die Leistungsübergabe kann nur nach Vertragsabschluss erfolgen, ausgenommen sind Notfälle.

**Art. 14 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.**

Die verbindliche Sprache im Rahmen des Auftragsverfahrens ist Italienisch, ebenso wie die Referenznormen dem italienischen Recht entnommen werden.

Bei Unstimmigkeiten, Auslegungszweifeln bzw. im Fall von Widersprüchlichkeiten ist Italienisch die rechtlich gültige Sprache, wobei eventuelle Abweichungen hinsichtlich des deutschen Textes (sowohl in der öffentlichen Ausschreibung und in den gesamten Ausschreibungsunterlagen, als auch in den Unterlagen des von den Bietern eingereichten technischen u/o wirtschaftlichen Angebots) wirkungslos bleiben. Die deutsche Sprache kann jedoch als Interpretationshilfe der Dokumente dienen, falls dies zur Erklärung ihrer Bedeutung nützlich ist.

Die Verwaltungsunterlagen gemäß Punkt 8.1.1 der ggst. Ausschreibung müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt und vorgelegt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte italienische

- ✓ Tutta l'ulteriore documentazione eventualmente prevista dallo Schema di Contratto e dalle normative vigenti in materia di antimafia, di sicurezza ed in generale di contratti di appalto pubblici.

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa **€7.000,00**.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di revocare l'aggiudicazione, escutere la cauzione provvisoria e aggiudicare l'appalto ad altro soggetto utilmente collocato in graduatoria in caso di mancato ricevimento della documentazione richiesta nei termini previsti.

La consegna dei servizi potrà avvenire solo dopo la stipula del contratto salvo casi d'urgenza.

**Art. 14 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione**

La lingua vincolante ai fini di tutta la procedura di appalto è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

In caso di discordanze, dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua giuridicamente valida è quindi quella italiana, eventuali contraddizioni con il testo tedesco (sia nel bando e in tutta la documentazione d'appalto, che nella documentazione d'offerta tecnica e/o economica presentata dai concorrenti) sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione dei documenti qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

La documentazione amministrativa di cui al punto 8.1.1 del presente bando deve essere redatta e presentata in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatta in altra lingua, presentata corredata da traduzione giurata in lingua italiana.



Übersetzung eingereicht werden.

#### **Art. 15 Zusätzliche Informationen**

Im Fall einer Teilnahme am Verfahren von mit Netzwerkvertrag zusammen geschlossenen Unternehmen (gemäß Art. 34, Abs. 1, lit. e-bis des G.v.D. 163/2006) finden sämtliche Bestimmungen der gegenständlichen vollständigen Ausschreibung Anwendung.

Alle Mitteilungen und jeglicher Kommunikationsaustausch zwischen dem Auftraggeber und den Wirtschaftsteilnehmern werden als gültig und wirksam angesehen, sofern sie an das Wahlmizil des Bieters gemäß Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies des G.v.D. Nr. 163/06 gerichtet sind, wobei die Verwendung dieses Domizils vom Bieter im Sinne von Art. 79, Absatz 5-bis des Dekrets ausdrücklich zu genehmigen ist.

Eventuelle Änderungen der Faxnummer oder vorübergehende Probleme hinsichtlich der Verwendung dieses Kommunikationsmittels sind dem Verfahrensverantwortlichen via Fax bzw. Einschreiben mit Rückschein rechtzeitig mitzuteilen. Andernfalls weist die BBT SE jegliche Verantwortung aufgrund von verspäteter oder mangelnder Zustellung der Mitteilungen zurück.

Im Fall von zeitweiligen Bietergemeinschaften, auch wenn sie noch nicht formell gebildet wurden, gilt die dem ernannten federführenden Unternehmen zugestellte Mitteilung auch als an alle Mitglieder zugestellt.

Im Fall der Beiziehung von Hilfsunternehmen gilt die dem Bieter zugestellte Mitteilung auch als an alle Hilfs-Wirtschaftsteilnehmer zugestellt.

Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

#### **Art. 15 Altre informazioni**

Tutto quanto previsto nel presente bando integrale di gara trova applicazione, in quanto compatibile, alla partecipazione alla procedura delle aggregazioni tra le imprese aderenti al contratto di rete (di cui all'articolo 34, comma 1, lettera e-bis del D. Lgs. 163/2006).

Tutte le comunicazioni e tutti gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06, il cui utilizzo sia stato espressamente autorizzato dal candidato ai sensi dell'art. 79, comma 5-bis, del Codice.

Eventuali modifiche del numero di fax o problemi temporanei nell'utilizzo di tale forma di comunicazione, dovranno essere tempestivamente segnalate al Responsabile del Procedimento via fax o con raccomandata A/R; diversamente, BBT SE declina ogni responsabilità per il tardivo o mancato recapito delle comunicazioni.

In caso di raggruppamenti temporanei, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al designato mandatario capogruppo si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici raggruppati.

In caso di avalimento la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente effettuata anche a tutti gli operatori economici ausiliari.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto, e/o di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro definanziamento dell'opera o di parte di essa.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote oder Angebote mit Vorbehalt, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Um die Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse gewährleisten zu können, kommen auf den gegenständlichen Vertrag die Bestimmungen des CIPE-Beschlusses Nr.15/2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 155 vom 07.07.2015, sowie die dem gegenständlichen Vertrag beiliegenden Bestimmungen der Gemeinsamen Vorgehensweise betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse zur Anwendung. Ferner findet das Gesetz Nr. 136/2010 sowie die Bestimmungen des Protokolls zur Legalität Anwendung, das zwischen der BBT-SE und der Präfektur Bozen unterfertigt wurde.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

**Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“ und innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 18.12.2015 um 12:00 Uhr an den Auftraggeber wenden.**

**Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.**

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

BBT SE kann bei Insolvenz oder Zwangsliquidation und Ausgleich des Auftragnehmers bzw. Auflösung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag gemäß Artikel 11, Absatz 3 des Erlasses des Präsidenten der Republik Nr. 252 vom 3. Juni 1998 auf die

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

Per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, al presente contratto, si applica quanto previsto dalla delibera CIPE n. 15/2015 pubblicata in GURI n. 155 del 07.07.2015 e quanto previsto dal Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario allegato al presente contratto. Si applica altresì la legge 136/2010 e le disposizioni contenute nel protocollo di legalità sottoscritto tra BBT-SE e la Prefettura di Bolzano.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

**Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro il termine perentorio, delle ore 12:00 del giorno 18.12.2015.**

**Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.**

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti

BBT SE, in caso di fallimento dell'Appaltatore o di liquidazione coatta e concordato preventivo dello stesso o di risoluzione del contratto o di recesso dal contratto ai sensi dell'articolo 11, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno

Teilnehmer an der ursprünglichen Ausschreibung aus der entsprechenden Rangliste zurückgreifen, um zur Fertigstellung der Arbeiten einen neuen Vertrag abzuschließen. Dazu wird der Teilnehmer als erster kontaktiert, der das erstbeste Angebot eingereicht hat, danach diejenigen bis hin zum fünftbesten Angebot, ohne das Angebot zu rechnen, das ursprünglich den Zuschlag erhalten hat.

Der Verfahrensverantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Alessandro Marottoli

**Art. 16 Rekursverfahren - zuständige Stelle für die Rekursverfahren.**

Regionales Verwaltungsgericht Sektion Bozen:  
Claudia de Medici-Straße 8 - Bozen - PLZ 39100 - IT

Telefon:+39 0471319000

Fax:+39 0471972574

Einbringung des Rekurses

Genaue Informationen zu den Fristen für die Einbringung des Rekurses: Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen innerhalb der laut Art. 120 Abs. 5 des G.v.D. Nr. 104 2/07/2010 (dreißig Tage ab Bekanntmachung der Ausschreibung bzw. ab Veröffentlichung der Unterlagen bzw. jedenfalls ab Kenntnis selbiger).

1998, n. 252, potrà interpellare progressivamente i soggetti che hanno partecipato all'originaria procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento del completamento dei lavori. Si procede all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, fino al quinto migliore offerente escluso l'originario aggiudicatario.

Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Ing. Alessandro Marottoli.

**Art. 16 Procedure di ricorso - Organismo responsabile delle procedure di ricorso.**

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa sezione di Bolzano: via Claudia de Medici 8 - Bolzano – cap 39100 – IT

Telefono: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Presentazione del ricorso

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: ricorso al TRGA nei termini dell'art. 120, co.5 D.Lgs. 2/07/2010 n.104 (trenta giorni dalla pubblicazione del bando o dalla comunicazione dell'atto, ovvero in ogni altro caso dalla conoscenza del medesimo).